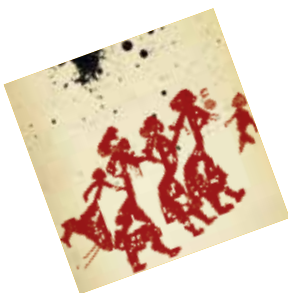


caroig ● 4

ietec



instituto de estudios
territoriales el caroig

desembre 2015



La via democràtica...

‘Participació i compromís són la vida i l’esperança de la ciutat’, afirma Benjamin R. Barber en una de les seues últimes obres¹, però ja algunes ciutadanes i ciutadans d’aquestes contrades l’hem viscut en present en les nostres vides i en les nostres carns... com oblidar-lo si ha donat i dóna forma i figura a les accions que hem realitzat en el quotidià educatiu, associatiu, ètic, polític... qualsevol dia i en qualsevol moment en els que hem participat, activa i democràtica, radicalment i coherent, en la vida de la Canal de Navarrés, més enllà de comptar les hores i els dies que faltaven no sabem per a què, posant-nos en joc i en lloc, donant la cara i, sobretot, construint i assumint el compromís, la participació i la responsabilitat per impulsar el renaixement dels nostres pobles i de la nostra comarca, en la línia de l’afirmació recent de

Ximo Puig, president de la Generalitat, *‘ens correspon impulsar el renaixement del País Valencià’.*

Sabem, per experiència, que els pobles i les comarques són els àmbits territorials on la creació s’allibera, la comunitat de dones i homes es consolida i la ciutadania aflora i es fa realitat –des de les escoles fins a les associacions, passant per qualsevol de les instàncies polítiques, culturals, socials... que la comunitat haja edificat- i, és en aquests àmbits, on tenim una tasca immensa i magnífica per a potenciar i/o consolidar eixa ciutadania que, protagonista, pren les regnes de la seua vida i de la seua història, sense mesquineses i sense artifici, fent que la vida i l’esperança als carrers i als pobles fructifiquen des de les llavors que prèviament hem llançat.

Finalment, afirmar, parafrasejant a Lope de Vega, que *‘el mejor alcalde, el pueblo’*, és a dir el conjunt de les ciutadanes i ciutadans que dia rere dia han

¹ BARBER, R. Benjamin (2015). *Si els alcaldes governassin el món*. Arcàdia Editorial. Barcelona.



Edició

Institut d'Estudis Territorials
El Caroig

Editor

pep aparicio guadas

Consell de direcció

Vicente Manuel Sanz Gómez,
Vicent Aparicio Guadas, Juan José
Castellano Castillo i pep aparicio
guadas

Consell de redacció i assessorament:

Miguel Albalat Pareja, Gonzalo
Almela Tortosa, Marina Aparicio
Barberán, Mariola Aparicio
Cortés, Manolo Aparicio Navarro,
Mercedes Barberán Juan, Teresa
Barberan Juan, Miguel Jesús
Castillo Gómez, Alfredo Barberán
Cerdán, Teresa Ciges Barberán,
Ángeles Cortes, Joan Gramuntell
Picher, Joseph Gulsoy, Toni
Guzmán Madrigal, Alicia Herrero
Simón, José Antonio Piqueras
Arenas, Jaume Piqueras Juan,
Victoria Sanchis Guzmán, María
Ángeles Vila Tortosa i Javi Reig

Col·laboradors d'aquest número:

M^a del Mar Bolinches Abad, Jose
Miguel Jiménez Piqueras, Pere
Garzón, Román de la Calle, Marina
Aparicio Barberán, Maite Mollà
Villaplana, José Francisco Serrano
Gandía, Tomás R. Villasante i Matí
Peris Varela

Correcció i traducció:

IETEC el Caroig

Disseny i maquetació: gap

Il·lustracions:

José María Molina Ciges

ISSN: 2386-2963

Dipòsit legal: V-1641-2014

Redacció, secretaria i administració:

Plaça de la Comunitat Valenciana s/n
46.810 Énguera

ietecelcaroig@gmail.com

www.ietecelcaroig.tk

PVP 5 euros

de materialitzar la democràcia, com una manera de viure, en el present i en el futur, en la vida pública i en la vida privada... compartint el poder i cultivant l'empoderament de xiquetes i xiquets, de dones i homes..., garantint la igualtat, els espais i les opcions públiques, concretant amorosament les possibilitats de llibertat... i, molt especialment, afirmant amb paraules i accions, *que allò que és local és l'únic universal* ●

* * *

La vía democrática...

'Participació i compromís són la vida i l'esperança de la ciutat', afirma Benjamin R. Barber en una de sus últimas obras pero ya algunas ciudadanas y ciudadanos de estas tierras lo hemos vivido en presente en nuestras vidas y en nuestras carnes... cómo olvidarlo si ha dado y da forma y figura a las acciones que hemos realizado en el cotidiano educativo, asociativo, ético, político... cualquier día y en cualquier momento en los que hemos participado, activa y democrática, radicalmente y coherentemente, en la vida de la Canal de Navarrés, más allá de contar las horas y los días que faltaban no sabemos para qué, poniéndonos en juego y en lugar, dando la cara y, sobre todo, construyendo y asumiendo el compromiso, la participación y la responsabilidad para impulsar el renacimiento de nuestros pueblos y de nuestra comarca, en la línea de la reciente afirmación de Ximo Puig, presidente de la Generalitat, *'ens correspon impulsar el renaixement del País Valencià'*.

Sabemos, por experiencia, que los pueblos y las comarcas son los ámbitos territoriales donde la creación se libera, la comunidad de mujeres y hombres se consolida y la ciudadanía aflora y se hace realidad –desde las escuelas hasta las asociaciones pasando por cualquiera de las instancias políticas, culturales, sociales... que la comunidad haya edificado- y, es en estos ámbitos, donde tenemos una tarea inmensa y magnífica para potenciar y/o consolidar esa ciudadanía que, protagonista, toma las riendas de su vida y de su historia, sin mezquindades y sin artificio, haciendo que la vida y la esperanza en las calles y en los pueblos fructifique desde las semillas que previamente hemos lanzado.

Finalmente, afirmar, parafraseando a Lope de Vega, que *'el mejor alcalde, el pueblo'*, es decir el conjunto de las ciudadanas y ciudadanos que día tras día han de materializar la democracia, como una manera de vivir, en el presente y en el futuro, en la vida pública y en la vida privada... compartiendo el poder y cultivando el empoderamiento de niñas y niños, de mujeres y hombres..., garantizando la igualdad, los espacios y las opciones públicas, concretando amorosamente las posibilidades de libertad... y, muy especialmente, afirmando con palabras y acciones, que *lo local es lo único universal* ●

Sumari

COMUNIDADES VEGETALES DEL MACIZO DEL CAROIG	3
DESARROLLO RURAL EN ENGUERA.....	7
LA DIVERSIDAD DE NUESTRA COMARCA.....	9
MOLINA CIGES 1965-2015: 50 AÑOS DE ACTIVIDAD ARTÍSTICA	10
ENTREVISTA A MAITE MOLLÀ VILLAPLANA, ACADÈMIA VALENCIANA DE LA LLENGUA	15
ARQUITECTURA Y PATRIMONIO EN LA CANAL DE NAVARRÉS.....	18
CRISI DE LES DEMOCRÀCIES DE BASE	20
LLIBRES	22
ILUSTRACIONES: JOSÉ MARÍA MOLINA CIGES.....	23

Cavanilles describió el Macizo del Caroig como “*centro y punto de unión de los montes esparcidos por todo el Reyno de Valencia*”, por estar la unidad ambiental del macizo localizada en una especie de rompelas tectónico donde confluyen las montañas ibéricas y los plegamientos prebéticos. Es una región de mesetas surcadas por barrancos de profundidad a veces superior a los 100 m, dando lugar a formas muy típicas en nuestro paisaje denominadas muelas, entre las que cabe destacar la de Cortes de Pallás y la de Bicorp.

La totalidad del Macizo del Caroig pertenece a la cuenca hidrográfica del Júcar, destacando de su red de drenaje los ríos Júcar, Escalona, Sellent y Santos. Este macizo tiene un gran valor hidrológico, ya que su estructura morfológica y sus calizas porosas, propician la formación de acuíferos subterráneos que alimentan el río Júcar, sus afluentes y numerosas fuentes como los manantiales de Navarrés, la Albufera de Anna y el manantial del Abrullador de Chella.

Todas estas características que definen el Macizo del Caroig, junto a unos suelos delgados con tendencia a la erosión y su climatología hacen que predomine un paisaje forestal de pino carrasco resultado de la degradación del carrascal precedente, con presencia de diferentes especies de pinos, carrascas, lentiscos, almececes, madroños e incluso enclaves de roble valenciano, sabina, fresno de flor, durillo... Acompañadas de un sotobosque o matorral abierto de coscoja, enebro, brezo, aliaga, plantas aromáticas... Además la relativa abundancia de cursos de agua enriquece el paisaje con vegetación de ribera, olmedas, saucedas, choperas, adelfales -donde la humedad lo permite- y tarayales donde ésta es escasa.

Esta impresionante extensión definida por Cavanilles como uno de los últimos desiertos del Reyno, no en el sentido estricto de vegetación sino por lo deshabitado del territorio, encierra enclaves de gran riqueza botánica tal como describió en su libro *Observaciones sobre la historia natural, geográfica, agricultura, población y frutos del reino de Valencia* (1795-1797).

A continuación profundizaremos en las comunidades vegetales más destacables por su interés botánico: carrascales, pinares, robledales, fresnales y vegetación de ríos y ramblas

Comunidades vegetales del Macizo del Caroig

Ma del Mar Bolinches Abad
Bióloga

que aparecen a lo largo y ancho del Macizo del Caroig dando carácter a nuestro paisaje.

Los **carrascales** termófilos valencianos constituyen la serie de vegetación de óptimo termomediterráneo ibérico levantina basófila de la carrasca, denominada *Rubio longifoliae-Querceto rotundifoliae sigmetum*, que pone de manifiesto la potencialidad arbolada sobre suelos pardo calizos bien desarrollados. Por lo que siempre que en nuestro territorio encontremos suelos bien estructurados, termoclimas desde el termo al supramediterráneo, ombroclimas comprendidos entre el seco y el subhúmedo, ciertos fenómenos de compensación ecológica (criptoprecipitaciones o elevada humedad atmosférica) y temperaturas suaves la vegetación potencial será arbolada y esclerófila, estando presidida por un árbol genuinamente mediterráneo: la carrasca (*Quercus ilex* subsp. *rotundifolia* renombrada últimamente como *Quercus ilex* subsp. *ballota* o *Quercus ballota*).

Este bosque esclerófilo constituye la vegetación natural correspondiente al clima actual del Mediterráneo, pero tuvo su origen en otro mucho más húmedo y rico en especies, un bosque de tipo lauroide que pobló la cuenca mediterránea hasta el Cenoico. El cambio de clima y la manifiesta xericidad obligaron a aquellas plantas de hojas grandes y lustrosas a modificar sus estrategias fisiológicas con el fin de adaptarse a las nuevas condiciones, cosa que consiguieron sólo algunas reduciendo sus hojas y recubriéndolas de pelos. Plantas como el madroño (*Arbutus unedo*) y la carrasca son restos actuales de aquella vegetación, así como la gran cantidad de lianas que viven en nuestro bosque mediterráneo. Los elementos lauroides se refugian hoy en valles o en lugares más protegidos, donde se conservan unas condiciones microclimáticas que recuerdan el clima bajo el que vivieron en otros tiempos.

Aunque los ejemplos de estos bosques son escasos, aún podemos encontrar fragmentos residuales en algunos de nuestros valles y barrancos. Apareciendo bosques estructurados con un estrato arbolado en el que domina la carrasca, bajo cuyas copas se presenta otro estrato arbustivo que forma un sotobosque bastante denso en el que dominan los nanofanerófitos y las lianas. Como características de la asociación pueden considerarse, aparte de la carrasca, la rubia (*Rubia peregrina*), el ginestell (*Osyris quatripartita*) y el palmito (*Chamaerops humilis*). También son frecuentes plantas como el enebro (*Juniperus oxycedrus*), labiérnago (*Phillyrea angustifolia*) y lianas como la zarzaparrilla (*Smilax aspera*), la madre-selva (*Lonicera implexa*) o la vidiella (*Clematis flammula*).

La degradación de estos bosques conduce a la aparición de coscojares (representados por la asociación *Quercus-Lentiscetum*), tomillares (asociación *Helianthemo-Thymetym piperellae*) y romerales (asociación *Rosmarino-Ericion*), en los que el romero (*Rosmarinus officinalis*), el brezo (*Erica multiflora*), la coronilla de fraile (*Globularia alypum*), la “enchilaga” (*Ulex parviflorus*) y la albaida (*Anthyllis cytisoides*) son las especies más frecuentes.

La existencia de abundantes relieves, cresteríos y pendientes acentuadas, con pocas posibilidades de formación de un suelo normal, así como una constante agresión a la vegetación, ha dado una imagen falsa de la vegetación potencial del territorio valenciano, considerando climax a los coscojares y lentiscales, que en realidad no son más que comunidades permanentes de crestas y espolones o etapas de sustitución de los carrascales Setabenses.

Actualmente y como consecuencia de la degradación comentada y de las intensas repoblaciones efectuadas, gran parte del área de la carrasca está ocupada por **pinares**, en las que el pino carrasco (*Pinus halepensis*) aparece como árbol dominante, convirtiendo casi todos nuestros paisajes en pinares que ocupan territorios que no les corresponden, pues éstos solo deberían aparecer formando verdaderos bosques en espolones, crestas y zonas semiáridas en las que los árboles autóctonos no pueden desarrollarse.

Estas plantaciones de pino no pueden considerarse verdaderos

bosques, aunque lleven asociados plantas acompañantes como coscoja (*Quercus coccifera*), enebro, “enchilaga”, lentisco (*Pistacia lentiscus*), palmito, brezo, siempreviva (*Helichrysum stoechas*), manzanilla (*Santolina chamaecyparissus*), romero, tomillo (*Thymus vulgaris*), “pebrilla” (*Thymus piperella*), candelera (*Phlomis lychnitis*), barba de macho (*Phlomis crinita*) -especie endémica descubierta en nuestras tierras por Cavanilles-... Al tratarse de una etapa de regresión del carrascal las plantas son las mismas que aparecen asociadas a la carrasca, pero con presencia de algunas especies pirófitas como la “enchilaga” que adquieren aquí relevancia.

En cambio en aquellas laderas orientadas al Norte donde la cantidad de radiación solar, la evaporación del agua del suelo y la evapotranspiración son menores, encontraremos especies vegetales típicas de climas subhúmedos caracterizadas por tener hojas más grandes, menos coriáceas y sin espinas, ya que no necesitan desarrollar mecanismos que impidan la pérdida de agua. Como ejemplo de este tipo de plantas podemos encontrar en nuestros barrancos durillos (*Viburnum tinus*), madroños (*Arbutus unedo*), robles...

En estos enclaves privilegiados encontraremos la serie especial valenciana *Fraxino orni-Quercetum fagineae* en la que aparece como característico el roble valenciano o quejigo (*Quercus faginea*), no demasiado común en nuestra zona. Con un estrato arbóreo formado por pinos, tanto pino carrasco como pino rodeno (*Pinus pinaster*) y carrascas.

La presencia de estas especies, indican la existencia de suelos bien desarrollados, profundos y frescos, además la aparición en algunas zonas de la cornicabra (*Pistacia terebinthus*) delata su buena calidad. Esta especie la podremos reconocer por la forma de sus agallas con apariencia de bolsa cónica o de “cuerno retorcido”, de color verde en sus inicios adquiriendo color rojo al final de su desarrollo y que albergan en su interior larvas de insectos.

Los **robleales o quejigales valencianos** están bastante alterados y en aparente regresión, ya que son desplazados progresivamente por carrascales o por pinares de repoblación. Una de las características de estos quejigales es su orla espinosa que los diferencia muy bien de los

carrascales, como orla característica podemos encontrar las rosas (*Rosa canina*) y los majuelos (*Crataegus monogyna*), constituyendo éstos su etapa de sustitución. Ambas especies son caducifolias, por su carácter eurosiberiano, y presentan un aspecto subarborescente en el que las rosas y las zarzas se entrelazan unas con otras formando una espesa maraña, que hacen que el conjunto sea prácticamente impenetrable cuando está totalmente desarrollado. Otra parte importante de este bosque lo forman las plantas trepadoras como la madreselva y la hiedra (*Hedera helix*) que en su lucha por la luz consiguen trepar hasta los árboles más altos.

Mención especial merece una de las adaptaciones que presenta el quejigo al clima mediterráneo, sus hojas en otoño comienzan a amarillear, secándose totalmente en invierno y adquiriendo color pardo, no llegando a desprenderse del todo durante el invierno y dando apariencia de árbol muerto. Con la llegada de la primavera y del verano siguientes saldrán nuevas hojas y acabarán desprendiéndose las secas del año anterior. Se trata, por tanto, de un árbol semicaducifolio que representa un paso intermedio entre las características de los árboles perennifolios mediterráneos y los caducifolios de climas mucho más húmedos. Esto denota sus preferencias en cuanto a clima se refiere por lo que sólo aparecerá en condiciones donde el agua no es un factor limitante. Raramente podemos encontrar ejemplares de

gran tamaño, dada la intensa explotación para leña y carboneo a que esta especie se ha visto sometida y actualmente es una especie protegida en todo nuestro territorio sometida a autorización tanto para su tala o como para su desenraizamiento.

Estos bosques de roble valenciano son intermedios entre los bosques perennifolios de carrascales y los auténticos bosques caducifolios de robles y hayedos eurosiberianos de la zona norte de España. Concretamente en el Sector Setabense forman una subasociación más fresca, no demasiado común en este Sector, de carrascales mesotermomediterráneos valencianos con **fresno florido** (*Fraxinus ornus*). Representa una vegetación relictal refugio del fresno florido, especie que únicamente podemos encontrar en la Comunidad Valenciana. En la zona del macizo aparece esta vegetación en zonas muy concretas y no demasiado extensas cuando clima y suelo lo permiten.

Esta asociación tiene como árbol mayoritario al fresno de flor al que acompañan otras especies como el pino carrasco, el madroño, el durillo, la jara (*Cistus albidus* y *Cistus monspeliensis*), tomillo, rusco (*Ruscus aculeatus*), “pebrilla”, romero, aladierno (*Rhamnus alaternus*), espino albar (*Crataegus monogyna*), palmito,... Entre las enredaderas que trepan sobre los árboles en busca de luz podemos encontrar la madreselva, la rubia y



la zarzaparrilla. Si las condiciones climáticas son óptimas también pueden aparecer helechos como la doradilla (*Ceterach officinarum*), el culantrillo de pozo (*Adiantum capillus-veneris*) y el polipodio (*Polypodium vulgare*). Como especie singular cabe destacar la aparición, en los roquedos más altos y expuestos a condiciones ambientales más duras de la sabina (*Juniperus phoenicea*), especie que indica el paso a vegetación de altas parameras interiores del piso supramediterráneo. En estos mismos roquedos aparece también la “olivera borde” (*Olea europea* var. *sylvestris*).

Dentro del estrato herbáceo es destacable también la presencia de las orquídeas silvestres: flor de abeja (*Ophris apifera*) y espejo de Venus (*Ophris speculum*). Estas especies aparecen de forma muy esporádica en matorrales, pastizales secos o claros de bosque. Se trata de plantas monocotiledóneas que necesitan establecer, ya desde su fase de semilla, simbiosis con hongos para poder desarrollarse. Sus flores, aunque no llegan a alcanzar los 2 cm de diámetro, son de gran belleza, pudiendo recordar al abdomen de una abeja. Estas flores imitan la forma, la pilosidad y el olor de las hembras de ciertos insectos e inducen a los machos a intentar la copulación posándose para ello sobre el lóbulo central de la flor, en este proceso se impregnan de polen, facilitando el proceso de la polinización cuando después visitan otra flor. Son un ejemplo de “flores engañosas” ya que provocan la visita de insectos sin recibir ninguna compensación, pues en este caso concreto la flor de las orquídeas carece de néctar. Las orquídeas son plantas muy frágiles y escasas, con un ciclo biológico muy lento, por lo que requieren desarrollarse en un medio estable a salvo de la actividad humana. Sin duda, el principal peligro para ellas es la destrucción, alteración o simple reducción de sus hábitats, por lo que la conservación de las poblaciones que aparecen en nuestra zona depende directamente de la protección de sus hábitats.

Por otra parte, en aquellas zonas junto a manantiales, ríos o ramblas se desarrollan especies con unos requerimientos hídricos propios de un microclima subhúmedo. Es en estas zonas donde se instalan plantas que viven flotando o requieren periodos de inundación ocasionales pero todas necesitan del agua para



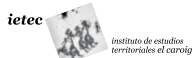
poder sobrevivir. Al verse libres del periodo de sequía estival no tendrán la necesidad de protegerse contra la pérdida de agua por evapotranspiración. Siendo para ellas la época desfavorable el invierno, de ahí que muchas opten por la pérdida de sus hojas en esta época como el olmo (*Ulmus minor*) y el chopo (*Populus* sp.).

En general la **vegetación de ribera** que aparece en cursos de agua permanentes está formada por saucedas, choperas y olmedas, según el grado de humedad existente en el suelo, apareciendo estas formaciones paralelas a lo largo de los cursos de los ríos. En las zonas más próximas al agua se sitúa el sauce (*Salix* sp.) formando un muro arbustivo entre el agua y las demás formaciones vegetales. Esta especie tiene un papel muy importante en las avenidas, ya que por su flexibilidad actúa como filtro disminuyendo la velocidad de la corriente y reteniendo entre sus ramas los materiales que

suelen arrastrar los ríos. Varias son las especies que forman su estrato herbáceo muy rico debido a la humedad y al cúmulo de materia orgánica, entre ellas destacar la ortiga (*Urtiga* sp.) y la zarza (*Rubus ulmifolius*). En contacto con los sauces aparecen las choperas con álamo blanco (*Populus alba*) acompañado de hiedra (*Hedera helix*), zarza y majuelo (*Crataegus monogyna*). Los olmos aparecen cuando el suelo es más profundo y húmedo, aunque a consecuencia de la grafiosis esta especie esta viéndose mermada considerablemente. En la mayor parte de la Comunidad Valenciana han desaparecido estos bosques de ribera y solo quedan pequeños restos aislados, ya que han sido sustituidos por cultivos de huerta y cítricos al ocupar los suelos más ricos, actualmente dominan zarzales que actúan como orla y primera etapa de sustitución de estas comunidades.

En cuanto a las ramblas, al mantener secos sus cursos la mayor parte

Código hábitat	Hábitat	Rango	Superficie ocupada	Estructura y funciones específicas	Perspectivas de futuro	Evaluación global del estado de conservación
1520 *	Vegetación gipsícola ibérica (<i>Gypsophiletalia</i>)	F	F	F	F	F
3140	Aguas oligomesotróficas calcáreas con vegetación béntica de <i>Chara spp.</i>	F	F	F	F	F
3150	Lagos eutróficos naturales con vegetación <i>Magnopotamion</i> o <i>Hydrocharition</i>	F	F	F	F	F
5210	Matorrales arborescentes de <i>Juniperus spp.</i>	F	F	F	F	F
5330	Matorrales termomediterráneos y pre-estépicos	F	F	F	F	F
6110 *	Prados calcáreos kársticos o basófilos del <i>Alyssosedion albi</i>	F	F	F	F	F
6220 *	Zonas subestépicas de gramíneas y anuales del <i>Thero-Brachypodietea</i>	F	F	F	F	F
6420	Prados húmedos mediterráneos de hierbas altas del <i>Molinion-Holoschoenion</i>	F	F	F	F	F
7220 *	Manantiales petrificantes con formación de tuf (<i>Cratoneurion</i>)	F	F	F	F	F
8130	Desprendimientos mediterráneos occidentales y termófilos	F	F	F	F	F
8210	Pendientes rocosas calcícolas con vegetación casmofítica	F	F	F	F	F
8310	Cuevas no explotadas por el turismo	F	F	F	F	F
91Bo	Fresnedas termófilas de <i>Fraxinus angustifolia</i>	F	F	F	F	F
92Ao	Bosques galería de <i>Salix alba</i> y <i>Populus alba</i>	F	F	F	F	F
92Do	Galerías y matorrales ribereños termomediterráneos (<i>Nerio-Tamaricetea</i> y <i>Securinegion tinctoriae</i>)	F	F	F	F	F
9340	Encinares de <i>Quercus ilex</i> y <i>Quercus rotundifolia</i>	F	F	F	F	F



del año e inundarse sólo en época de lluvias, la vegetación presenta un aspecto diferente, siendo los adelfales y los tarayales las formaciones dominantes. Los tarayales (*Tamarix africana* principalmente) son formaciones con afinidades hacia suelos salinos, que aparecen en ramblas de naturaleza margosa. En aquellas ramblas no halófilas se presentan formaciones dominadas por la adelfa (*Nerium oleander*), muy característica de los pisos meso y termomediterráneos, acompañada de grandes cañas como el *Arundo donax*, de zarzas, de mirto (*Myrtus communis*)...

Para terminar me gustaría hacer hincapié en un estudio desarrollado por Conselleria de Infraestructuras, Territorio y Medioambiente en el que se evalúa el **estado de conservación actual** de la zona de la Muela de Cortes y el Caroig, que establece un estado de conservación favorable en todos los hábitats estudiados, tal como se especifica en la tabla adjunta.

Aunque estos datos pueden ser alentadores, hay que tener en cuenta que la zona no está libre de impactos ambientales, presiones y amenazas y que de nosotros depende su mantenimiento y conserva-

ción. Entre estos impactos tienen especial relevancia los relacionados con los sucesivos incendios que han venido sufriendo nuestras comarcas, esta recurrencia puede influir en la distribución, la estructura y las funciones de las especies, así como impedir la evolución serial de determinadas comunidades a hábitats más complejos. Los incendios también producen una disminución de la cobertura vegetal, aumentando la escorrentía superficial, disminuyendo la filtración de agua y poniendo en peligro la alimentación de los acuíferos y por tanto el desarrollo de la vegetación.

También ha adquirido importancia últimamente el impacto derivado del manejo y uso de los bosques, hay que tener en cuenta que de realizarse sin planificación previa y sin tomar en consideración buenas prácticas puede originar un empobrecimiento de la masa vegetal, problemas de erosión y afectar al estado de conservación de los hábitats y de las especies presentes.

Por último la instalación de infraestructuras eólicas, tan en auge, no está exenta de impactos tanto en la construcción de las instalaciones, en el tendido eléctrico asociado, en la explotación y en su desmante-

lamiento. Destacar como impacto más evidente las colisiones de aves con aerogeneradores o líneas eléctricas, así como la ocupación del terreno destruyendo la vegetación existente •

Bibliografía.

CAVANILLES, A. J. Observaciones sobre Historia Natural, Geografía, Agricultura, Población y Frutos del Reyno de Valencia. Imprenta Real. 1795.

COSTA, MANUEL. La vegetación en el País Valenciano. Editorial Universitat de València. Secretariado de publicaciones. 1986.

Estudio ambiental y territorial estratégico. Norma de gestión Caroig. Conselleria de Infraestructuras, territorio y medioambiente. 2015.

CHARCO JESÚS, MATEO GONZALO, SERRA LLUÍS. Árboles y arbustos autóctonos de la Comunidad Valenciana. Centro de Investigaciones Ambientales del Mediterráneo. Edición Cartone. 2014.

RIVAS MARTINEZ, SALVADOR. Memoria del mapa de series de vegetación de España. Icona.

STRASBURGUER. Tratado de Botánica. Editorial Marín. 1985.

Mucho se habla del desarrollo rural, al amparo del nuevo Plan Europeo 2014-2020. Y mucho se ha hablado en Enguera recientemente, motivado por las jornadas de economía realizadas el pasado mes de noviembre y resumidas en el libro “Territorio, buen vivir y economías diversas” editado por IETEC.

Cualquier proyecto de desarrollo necesita conocer la realidad actual, para después definir la situación deseada, y poder finalmente acordar el camino para pasar de la primera a la segunda.

1.- Situación actual

¿Cual es la situación actual?

Según el IAE (impuesto de actividades económicas), Enguera presenta el cuadro resumido por la Tabla 1.

Adicionalmente, hay que tener en cuenta que la población enguerina, es:

- Heterogénea (20% inmigrantes)
- Itinerante (se duplica en período vacacional)
- Flotante (20% trabaja fuera diariamente)

2.- Situación deseada

¿A dónde queremos ir?

Europa nos lo está diciendo bien claro. Hay que buscar interlocutores que fomenten la participación entre representantes institucionales, económicos, y la sociedad civil.

Entre todos ellos hay que definir y consensuar objetivos que permitan:

- Sostenibilidad, atrayendo jóvenes y personal cualificado
- Rentabilidad, desligada del oscuro clientelismo de las subvenciones
- Aprovechar la Diferenciación

3.- Camino de tránsito de una situación a la otra

La experiencia demuestra que todo funciona mejor cuando las actividades están coordinadas. Si el Ayuntamiento quiere realmente que haya desarrollo, debería implantar una Concejalía de Desarrollo y Empleo.

Y como las cosas no se hacen solas, hay que identificar las personas clave en este proyecto. Personas que van a influir, ayudar, potenciar o trabajar activamente en este proyecto.

Entre todos ellos deben antes que nada conocer a lo que se enfrentan, es decir, deban analizar las limitaciones de las diferentes alternativas. A modo de ejemplo se adjunta la Tabla 2.

4.- Resumen

La Tabla 3 podría resumir todos estos planteamientos •

Desarrollo Rural en Enguera

Jose Miguel Jiménez Piqueras

Tabla 1

Empresas y empleados en Enguera (fuente IAE)			Sector 1º		Sector 2º (industria)		Sector 3º (servicios)	
CNAE	actividad	detalle	empr.	empl.	empr.	empl.	empr.	empl.
1	agro-pecuario	Agricultores	12	12				
1	agro-pecuario	Ganadería	2	6				
1	agro-pecuario	Fab. y envasado aceite de oliva			1	5		
1	agro-pecuario	Elaboración y crianza de vinos			1	2		
1	agro-pecuario	apicultura	22	22				
14	cantera	Extracción arena y grava construcción			1	6		
15	industr. Prod. Alimenticios	carnicerías, salchicheras			4	8		
15	industr. Prod. Alimenticios	Industria del pan y bollería			7	14		
18	confeccion	Confección prendas de vestir			13	135		
36	ind. Manufacturera	carpintería			3	16		
36	ind. Manufacturera	carpintería metálica, forja ...			3	13		
36	ind. Manufacturera	Fab. envases y embalajes de madera			2	7		
36	ind. Manufacturera	plásticos			2	5		
36	ind. Manufacturera	Cristalería			1	2		
40	energía	otras producciones de energía					1	2
41	agua	captación - distribución agua					2	6
45	construcción	Construcción y Aux. (pint., albañiles)	9	60				
50	vehículos motor	Talleres automóviles					4	12
51	comercio al por mayor	Com. Mayorista fruta/verduras					2	20
52	comercio al por menor	Comercio explotación informática					1	1
52	comercio al por menor	Materiales construcción					3	9
52	comercio al por menor	Tiendas al por menor, papelerías					40	60
55	hostelería	Comidas - Catering - Cafes					18	40
55	hostelería	Hostelería					4	12
60	transporte	mercancías por carretera					9	9
60	transporte	pasajeros por carretera					3	10
64	Correos - comunicaciones	Correos					1	3
65	banca	Banca					6	30
67	servicios financ.- contables	servicios financieros y contables					3	10
70	inmobiliaria	promoción inmobiliaria					5	5
74	servicios técnicos	Movimientos de tierras					1	3
74	Serv. Técnicos (Ing, riegos)	Serv. Técnicos (Ingeniería, ...)					3	10
75	Servicios	Funcionarios. Ayuntamiento					1	40
80	servicios	Funcionarios. Educación					2	40
85	servicios	asist. social (disminuidos, residencias)					2	14
85	servicios	Funcionarios. Sanidad					1	10
90	saneamiento público	Recogida basuras					1	3
92	ocio	Ocio, campamentos					3	6
93	servicios personales	limpieza					4	6
93	servicios personales	Prof. Liberal (Licenc./Comerc./Seguros)					16	16
xxx	dormitorio	Transeúntes (dormitorio) 100 aprox.)						
			45	100	38	213	136	377

Tabla 2

Limitaciones a las posibles actividades económicas en Enguera			Condicionantes. Factores limitativos del desarrollo															
Actividad	Potenciar	Crear	Tecnología	Dimensión / tamaño	Formación	Financiero	Conectividad ADSL	Coste Mano Obra	Creativos	Calidad	Gestión y liderazgo	Innovación	Impacto Social	Medioambiental / fauna	Ubicación (Pol.Ind.)	Residuos	Estacionalidad	Consenso político
Agricultura, ganadería , caza	Aceite, miel	Denominación Origen + pag.Web venta	X	X	X	X												
	Abonos ecológicos																	
explotación forestal	Astillas para pellets	Biomasa (energía)	X		X	X												X
	Plantas aromáticas	Marca "Sierra de Enguera Natural"													X			
productos alimenticios y bebidas	embutidos	Denom. Origen + pag.Web venta																
tabaco	caliqueños	Marca																
textiles - confección		Marca común a dif.empresas						X										
Industria de la madera	artesanía							X			X							
artes gráficas		Diseño industrial			X				X									
materias plásticas		Embalaje alimentación								X								
muebles. Otras industrias		Chimeneas-casette																
manufactureras								X		X	X							
Reciclaje		Tratamiento basura	X		X	X								X	X			
Generacion energía eléctrica	Parques eólicos																	X
Captación, depuración y distribución de agua	red goteo / piscinas	Doble red suministro viviendas (potable-servicios)												X	X			X
Construcción	Servicio Mto. Integral / Rehabilitación / Vivienda ecológica	Especializarse en Instalaciones Domóticas - Reciclado mætriales inertes - Nuevos materiales construcción									X							
Venta, mantenimiento de vehículos																X		
Comercio al por mayor																	X	
Comercio al por menor	Mercadillo flores, frutos	Rastro antigüedades			X						X							
Hostelería		Guías turísticas digitales			X						X	X						X
	Camiones	Aparcamiento														X		
Transporte.	Transporte por tuberías	Trasvases agua , riegos por goteo												X				X
		Agua Mineral												X	X			
agencias de viaje	Conex.Internet + Formación	Movilización vivienda vacía									X							
Intermediación financiera	Ahorro Enguerino																	X
	Caja Rural comarcal																	X
Seguros																		
inmobiliarias	Desarrollo urbanístico de la Sierra	PGOU del Término			X													
Alquiler de maquinaria				X	X	X												
Actividades informáticas	Formación	Creación Web + Tecnología 3.0				X							X					
Investigación y desarrollo		I+D Forestal																X
servicios sociales	asistencia sanitaria 3ª edad	Centro de día				X												X
saneamiento público		otros sistemas depuración / Ecoparque				X												X
	Comunicaciones (Internet)	Facebook: Enguerinos por el mundo																
recreativas, culturales y deportivas	Red de Museos																	
	Docencia	universidad verano (jóvenes internacionales castellano-inglés)				X												
	casco urbano turístico	paisaje histórico urbano				X												

Tabla 3

Desarrollo económico de la comarca de Enguera					
				Acciones recomendables	
	Trabajar 3 áreas en paralelo				
Actual: ¿Qué tenemos?	Empresarial Identificar Grupos por Actividad	Personal Detectar personas clave	Institucional Partidos políticos		
	↓	↓	↓		
				Referendums sobre temas de futuro y Urbanismo	
Futuro: ¿Qué queremos?	Comprender sus problemas y limitaciones de crecimiento	Captar (motivar, ilusionar)	Consenso político local	----> Concejalía de Desarrollo con 4 sectores: industrial / Construcción-Obras públicas / Servicios / Ocio	
	↓	↓	↓		
				Energías renovables Infraestruct. (ADSL, electricidad) Culturales, deportivas	
Planificar: Plan Estratégico teniendo en cuenta el futuro entorno	Actividad económica (ref.	Variedad de sentimientos	Infraestructuras	----> Culturales, deportivas	
			Gobernanza	----> Consulta ciudadana	
	Integración de visitantes, jubilados, extranjeros			Consortios	
	Innovación, renovación			----> Nuevos materiales en sist. Tradicionales de construccion.	
	↓			Tecnología del agua.	
	Definir objetivos - limitaciones			Eficiencia recursos	
	↓			Atraer prof. Alta cualif.	
				Idem. edad avanzada	
	Establecer Calendario - Acciones - Responsables				

En el año 1990 publicamos en la revista Enguera un artículo¹ en el que se esbozaba la propuesta de división territorial de Rosselló, en el marco de los estudios previos a una ley de comarcalización prevista en el Estatuto de Autonomía. Asimismo, se analizaba someramente la composición de nuestra comarca, centrándonos sobre todo en la pertinencia o no de incluir a Millares y Tous en la misma. Pues bien, pasados 25 años estamos en el mismo punto ya que no ha habido interés político en implementar la estructura comarcal, y por otra parte, se ha confirmado que estos dos pueblos gravitan en la órbita de otras comarcas como demuestra el hecho de que las relaciones socioeconómicas con la nuestra son nulas actualmente.

En estos momentos, el cambio de gobierno en la Generalitat abre nuevas perspectivas a la posibilidad de retomar la articulación del territorio valenciano ya que hay una representación política importante de partidos que han defendido históricamente el hecho comarcal como una manera efectiva de construir el país. Si bien el tema no ha sido puesto sobre la mesa todavía, habrá que prever las posibilidades que se barajan, y estas parecen ir por la propuesta de Bernabé-Cabrer-Rosselló² con la creación de 16 gobernaciones combinadas con dos distritos metropolitanos y designadas por las respectivas capitales. Así parece entenderlo el profesor J. A. Piqueras en la entrevista publicada en esta misma revista, en la que expone la posibilidad de una futura comarca que uniría la Costera y la Canal de Navarrés, y cuya capital sería Xàtiva. A la espera de una hipotética ley de comarcalización, vamos a centrarnos en un aspecto importante que caracteriza nuestra idiosincrasia comarcal, la diversidad, y a intentar explicar su origen, con el ánimo de contribuir a un mejor conocimiento que pueda ayudar a la toma de decisiones futuras.

La primera diversidad viene marcada por la geografía: la comarca está formada por tres áreas geográficas contiguas pero distintas: el valle de Enguera y su extensa serranía, al sur, sigue los plegamientos SW-NE

La diversidad de nuestra comarca

Pere Garzón

de las sierras prebéticas descendiendo desde la llanura manchega hasta la canal de Navarrés, donde aparece el Kuiper y abundantes fuentes que permiten el regadío, al amparo del cual se agrupan los cuatro pueblos que la ocupan. Por último, Quesa y Bicorp, están ubicados en dos pequeñas hoyas, pero poseen un extenso término municipal que sirve de transición con la muela de Cortes y, por tanto, con el sistema ibérico. Estas siete localidades serían el núcleo histórico de la comarca, el que se ha mantenido a lo largo del tiempo y el que se observa desde el exterior. La inclusión de otros pueblos vecinos en distintas comarcalizaciones – Millares y Tous en muchas de ellas, y en otras incluso Dos aguas – obedecen más a la necesidad de incluirlos en alguna comarca que a la descripción de la realidad. Es cierto que Millares y Tous estuvieron conectados a la comarca durante algunos periodos históricos, pero como ya se ha comentado, esta relación hace tiempo que dejó de existir.

Por otra parte, desde una perspectiva histórica, pensamos que la falta de cohesión que en cierta manera caracteriza a esta comarca y que ya fue observada por Cavanilles, tiene su origen en la diversidad de la repoblación que se efectuó en cada uno de los pueblos de la Canal después de la expulsión de los moriscos, a principios del siglo XVII. Repasemos los hechos: Enguera se empezó a repoblar con cristianos a partir del 1244, tras la donación de la villa a los caballeros de Santiago por parte de Jaime I. Los restantes pueblos de la comarca fueron entregados a diversos nobles y conservaron su población musulmana. Durante más de tres siglos y medio se mantuvo esta misma situación, independientemente de los cambios en la titularidad señorial de cada localidad, hasta que la expulsión de los moriscos planteó a los señores territoriales la necesidad de repo-

blar estos pueblos, completamente abandonados. La repoblación se convirtió en una ardua tarea porque los nuevos vasallos cristianos, amén de escasos para repoblar tanto territorio, no estaban dispuestos a vivir en las mismas condiciones miserables en las que habían subsistido los moriscos. Así, pues, cada noble tuvo que buscar sus propios repobladores y llegar a acuerdos con ellos que quedaron reflejados en las cartas pueblas de cada localidad. La importante investigación de Mas i Martí³ nos proporciona muchos datos útiles para comparar la diversidad de origen de los repobladores de cada localidad, aunque también está sujeto a crítica ya que no siempre se puede inferir directamente el origen de un repoblador a partir de su apellido. También tenemos que considerar el hecho de que la repoblación de los años posteriores a la expulsión fue muy inestable ya que, como dice Mas, “ Hem d’entendre la repoblació com un procés en què uns arriben, es queden i en criden a d’altres mentre que uns altres se’n van”. Así pues, los datos que proporciona sobre los repobladores de 1611 no pueden ser considerados como definitivos ya que muchos de estos repobladores desaparecen en el censo de 1646 que, en general, determina los apellidos que predominarán en cada pueblo. En síntesis, Mas concluye que de la villa de Enguera partieron una parte de los repobladores instalados en los pueblos vecinos –sobre todo en Anna, que pertenecía al mismo señor territorial –, otra parte vendría de otras comarcas valencianas y también de Aragón i de Mallorca, pero la mayoría eran naturales de Castilla, “sobretot de les viles veïnes del bisbat de Cartagena (Villena, Iecla, Almansa, Alpera, Carcelén, Casas de Ves, Villa de Ves, Casas Ibañez...) i de la vila frontissa de Cabdet.

El contingente poblacional de cada población, parecido pero distinto, fue asentándose con el tiempo y, combinada con un cierto grado de endogamia, fue configurando una idiosincrasia propia en cada pueblo que, sin duda, ha contribuido a la diversidad actual de nuestra comarca •

¹ Garzón P. “Sobre nuestra comarca y las comarcalizaciones” *Revista Enguera*, 1990 p. 97-102

² Rosselló, V. “La divisió territorial del País Valencià” *Revista de Catalunya*, 4, 1987, ps 40-60.

³ Mas i Martí, J. “El repoblament postmorisc del segle XVII i els seus efectes en la castellanització de la Foia de Bunyol, la Vall d’Aiora i la Canal de Navarrés” dins *Camins, terres i paraules*, Enguera, 2013. Ps 483-512.

Enfrentarnos a la producción artística personal, generada a través de medio siglo de intensa dedicación a la pintura, supone –culturalmente– hacer balance y trazar la historia de una aportación patrimonial tan destacada como impresionante. Asimismo, esta actual revisión diacrónica, que emprendemos, se convierte, en paralelo, en justo y merecido homenaje, dedicado, por nuestra parte, al profesional y amigo José María Molina Ciges (Anna, 1938), en esta coyuntura cronológica: 50 años de dedicación al arte.

Formado en la Escuela Superior de Bellas Artes de San Carlos de Valencia, en la primera mitad de la década de los sesenta, sin duda, el joven Molina Ciges tuvo claras dos cuestiones: (a) que debía esforzarse al máximo por rentabilizar la oportunidad que personalmente se le brindaba, en sus estudios, de aprender las técnicas, estrategias y procedimientos pictóricos en el histórico Centro del Carmen y (b) que era fundamental prepararse para abrirse camino en un contexto profesional que clamaba abiertamente por el logro de nuevos compromisos y entregas, en un panorama socioartístico que exigía ya abiertamente otros lenguajes y otros proyectos alternativos a la situación cultural existente. Se palpaban, en tal sentido, entre las jóvenes generaciones de artistas, la necesidad de aires de cambio, mientras, al contrario, las estructuras oficialistas –políticas y docentes– remaban hacia la orientación contraria, al seguir ancladas entre la tradición y el control.

Eran, pues, momentos de tomar opciones, también en el marco de los registros artísticos existentes. Y el horizonte de posibilidades y registros disponibles era el siguiente: 1.- El *informalismo* internacional, como lenguaje adecuado para la comunicación subjetiva y la explicitación de las opciones existencialistas, ya venía dando señales de caducidad, aunque entre nosotros tanto su implantación histórica como su desarrollo y prestigio fueran un tanto posteriores; 2.- La *abstracción geométrica*, que era asimismo otra posible alternativa, calificada, en nuestro marco, por Aguilera Cerni, como “arte normativo”, ya se había ensayado en los años cincuenta --mirando hacia la historia del constructivismo vanguardista--, en especial en la segunda parte del Grupo Parpalló y volvería de nuevo, en la década de los sesenta, de la mano del colectivo

Molina Ciges 1965-2015: 50 años de actividad artística

Román de la Calle
Universitat de València

“Antes del Arte”; 3.- El *expresionismo figurativo* se había generalizado, sobre todo al socaire de la obra gráfica, propiciada por el movimiento / el colectivo de “Estampa Popular”, que precisamente, tras extenderse por varias partes de la península, también recaló con fuerza en Valencia, justamente en el emblemático año 1964; 4.- Dejando, pues, aparte la *figuración costumbrista* y el rebufo sorollista, que congénitamente tanto en la sociedad como en la Escuela de Bellas Artes seguían manteniendo sus feudos e incondicionales implantaciones, era el momento –en esa década en la que Molina Ciges se incorpora profesionalmente a la práctica pictórica valenciana, tras graduarse-- de prestar atención a las propuestas de *nuevas figuraciones*, que se venían apuntando, en distintos contextos internacionales, sobre todo bajo las impactantes propuestas del Pop Art inglés y americano y/o los ecos de la emergente figuración de la pintura francesa.

En medio de ese complejo panorama de opciones viables, la denominada ‘Crónica de la Realidad’, interpretada como realismo intencional y reportaje social, contaba con la apoyatura efectiva de los críticos de arte Vicente Aguilera Cerni y Tomás Llorens. De ahí, en torno al ecuador de los sesenta --siguiendo la tónica de la configuración de determinados colectivos-- surgieron el ‘Equipo Crónica’ y el ‘Equipo Realidad’ y la trilogía formada por ‘Boix, Heras y Armengol’, como cotas destacadas y emblemáticas, cuyo medio siglo de su origen también ahora estamos celebramos.

En realidad, Molina Ciges no fue, sin duda ajeno, a esos enlaces, amistades, discusiones y planteamientos artísticos compartidos, aunque personalmente diera siempre prioridad, de forma drástica, a su autonomía e independencia artística, sin pensar en opciones de seguimiento normativo, respecto a teorías o grupos de actuación colectiva, en los que encuadrarse. Celoso de su privacidad individual, optó por definir y determinar su propia “poética”, entendida como programa, concepto e ideal de experiencia e investigación artística personal. ¿Hacia dónde iba a derivar

su actuación pictórica inmediata, en aquel ecuador de los sesenta?

La irrupción de José María Molina Ciges en el panorama artístico valenciano se produce --como hemos indicado-- precisamente cuando a los planteamientos abstractos de diverso cuño --propios de la intensa tradición de los cincuenta y sesenta-- se les enfrentaba ya, de manera decidida, toda una serie de *propuestas figurativas*, potenciadas, a partir de idearios y programas artísticos comprometidos, tanto con el propio modo autoconsciente de “hacer arte”, como con el plural contexto sociopolítico e ideológico de aquella compartida reacción histórica frente a la dictadura franquista, que celebraba prepotente, por su parte, los “XXV Años de Paz” (1964).

Sin embargo, en el marco de aquella “nueva figuración valenciana”, hay que reconocer que pronto se entregó a una directa preferencia por imágenes vinculadas a los *mass media*. Imágenes dotadas, en esa concreta coyuntura, de una intensa carga reflexiva y nunca exentas de revulsivos contenidos literarios. Imágenes arropadas por lo común de explícita ironía y auspiciando --- en sus intencionales objetivos--- una honda y generalizada crítica social.

Téngase en cuenta que justamente en ese panorama de la llamada “nueva figuración”, en el marco valenciano, al menos de forma indicativa, habría que referenciar, como compañeros de viaje de Molina Ciges, entre otros, los conocidos trabajos de Joan Genovés, de los Equipos Crónica y Realidad, de Manolo Boix, Artur Heras y Rafael Armengol, de Rosa Torres, Martí Quinto, Ángela García o Isabel Oliver.

I

Como no podía ser de otro modo, hay que decir que, incluso en los momentos más programáticos de aquella crítica crónica descriptiva del entorno existencial, trasladada eficazmente al medio artístico, Molina Ciges supo tamizar al máximo tales influencias, siempre a través de su propia personalidad, generando sus particulares proyectos, sin adscribirse directamente a las opciones plásticas pluralmente compartidas entonces, como es sabido, por colectivos, grupos y equipos de emergencia histórica bien conocida.

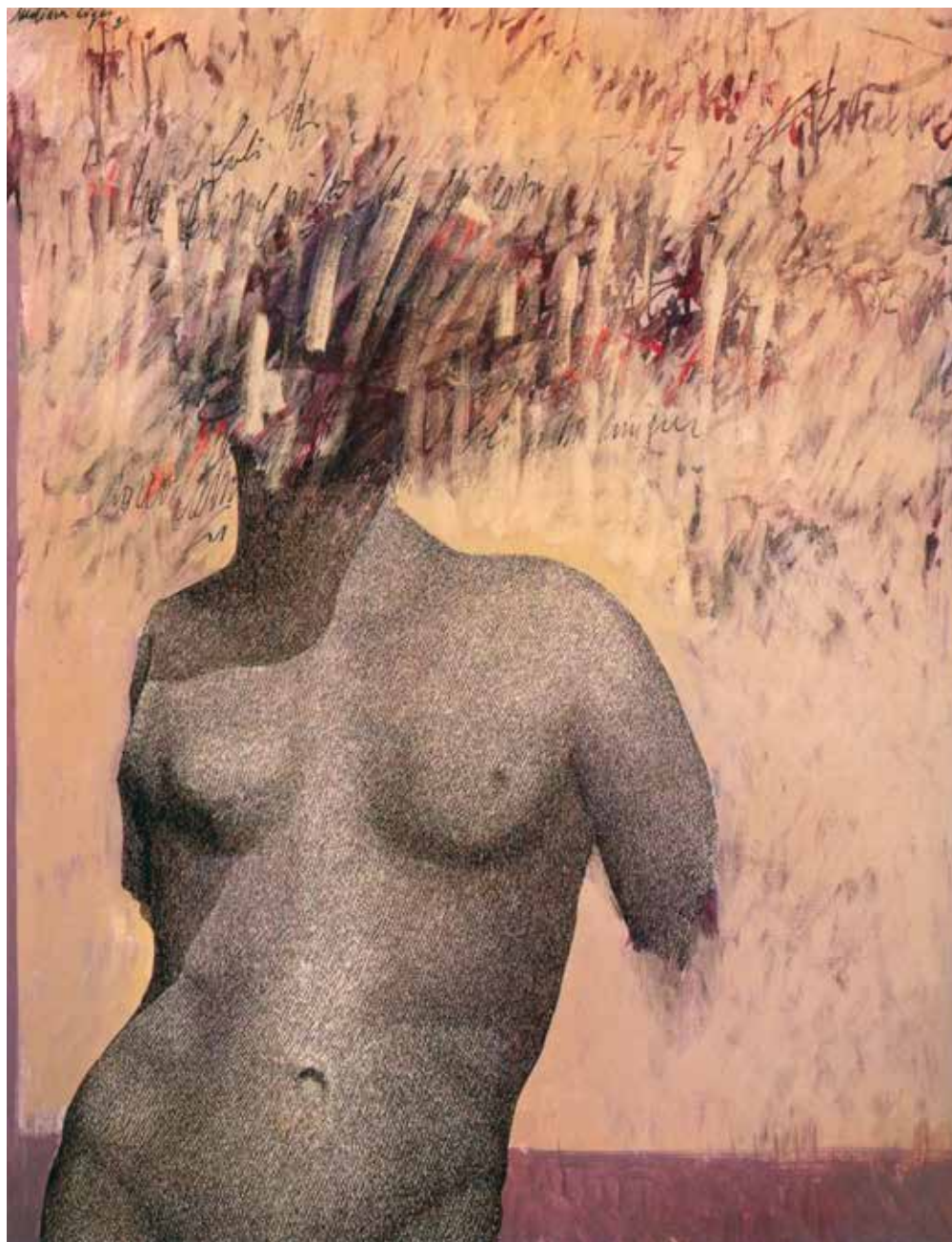
Quizás por eso, a lo largo de sus diferentes etapas podemos descu-

brir, más bien, la crónica de sus privadas obsesiones, articuladas siempre –eso sí– en el pulso de sus encuentros e intercambios con la fluyente realidad exterior. De esta manera, su “mundo pictórico” se nos perfila, ya desde aquella coyuntura histórica de la segunda mitad de los sesenta, en cierta medida, tocado de un inquietante *hermetismo*, pero sin por ello devenir drásticamente *esotérico* en sus singulares propuestas. No en vano, su inmediato entorno existencial –su vida cotidiana– ha sido quizás el mejor repertorio, por él utilizado, para traducirnos significativamente el trasfondo de sus vivencias, para hacernos partícipes del flujo de sus plurales recuerdos o, incluso, para hacernos rozar, muy sutilmente, la sublimada formulación plástica de sus más íntimas dudas y pulsiones.

Tales juegos de introspección ya aparecen decididamente, marcados con entidad propia, en los trabajos de su primera serie expuesta, que coincide cronológicamente con la mitad de los sesenta. Y los recursos empleados no dejan de ser francamente curiosos: para hablar de sí mismo, de sus vivencias y preocupaciones, Molina Ciges no duda en recurrir a un abierto diálogo con sus poetas favoritos. Imágenes y textos se articulan así compositivamente en sus cuadros. La poesía, en esa trasposición, deviene –en la serie de 1965-66, titulada *Diálogo con mis poetas*– exclusivamente sustrato significativo: escritura de su puño y letra, grafología de sus preferencias, caligrafía recuperada al hilo de la memoria literaria, convertida en espejo de plasticidad pictórica.

Esa estrategia de particular introspección y *autoanálisis* va a estar ya presente, de una u otra forma, en la mayoría de sus series pictóricas. “Cada vez miro más hacia mi interior”, “pintar me ayuda, sin duda, a conocerme”... son frases que anotará, algunos años más tarde, en su propio diario de trabajo, constataando explícitamente esta vertiente de secreta autoauscultación, que subyace a su quehacer pictórico, y de él aflora, de manera intermitente.

De ese inmediato *Diálogo con mis poetas* partirá una determinada línea de enlaces e influencias recurrentes, capaz de conducirnos hermenéuticamente a través de otras posteriores etapas, quizás de mayor interés



Estudio de Venus. MC 1980

pictórico. Por eso dejaremos a un lado, en estos comentarios analíticos, algunas de las series subsiguientes –planteadas en esa segunda mitad de los sesenta– tales como *Silencios* o *Emigraciones*, desarrolladas ambas con una fuerte carga expresiva, tanto en sus evidentes contenidos de denuncia social como en sus estudiadas estrategias representativas, para potenciar su fuerza de comunicación.

Preferimos centrarnos, más bien, en esa particular autoconsciencia que recursivamente enlaza series distintas y aflora, con intensidad, en las décadas siguientes del itinerario artístico de José María Molina Ciges. ¿O es que el intenso latido de aquellas *Crónicas en la pared*, que nacieron, como una elocuente bisagra, entre el final de los setenta y el inicio de los ochenta, no eran una singular prolongación –quizás simplificada– de la anterior serie de *El muro*, *imágenes y cerámicas*? ¿O acaso aquellas precedentes *Reflexiones y presencias* no refluyen, a su vez,

y se proyectan de nuevo, desde su conformación en los inicios de los setenta, sobre las codificadas imágenes que sus objetos, retratos y espacios circundantes nos presentarán, ya más tarde, en series tales como *Crónicas del bodegón*, como *Imágenes desde el interior*, o como *Variaciones en torno a la figura del pintor*, que, nuevamente, sabrán coordinar su propia presencia –*El fumador*– con su explícito y sentido homenaje personal a otros pintores?

De este modo, la *temporalidad* se convierte –en el marco de su propio quehacer pictórico– en un elemento fundamental, cuya recurrencia desempeña un papel de enlace entre las distintas series y una función básica en su poética pictórica. Temporalidad inscrita metonímicamente en los desconchados, en las raspaduras o en los *graffiti* incorporados, de manera tan espontánea como eficazmente calculada, en la superficie pictórica de muchas de sus obras, y que se transforman,



Bodegón con plantas y telas. MC 1998

con tales estrategias, en sorprendentes y expresivos valores plásticos, plenamente caracterizadores de algunas de las claves explicativas de sus series.

Por otro lado, la impresión de autonomía de los valores plásticos (sensoriales y formales) que, por lo general, emana de sus composiciones se debe precisamente al cuidado tratamiento que recibe el dibujo y a la particular sensibilidad con que el color es utilizado en apoyo de aquél. Supuesta esta plenitud del *oficio*, patente siempre en Molina Ciges, nada le impedirá, manteniendo la autorreferencialidad funcional, abordar poéticamente los valores vitales, es decir los contenidos representativos, por otra parte nunca ausentes de sus obras.

Bien patentes quedaron dichas estrategias en la extensa serie *El muro, imágenes y cerámicas* (1978), ya experimentadas también en la serie anterior *Reflexiones y Presencias* (1975). De hecho, el choque motivado entre los planos temporales se objetiva en dichas obras por la introducción de múltiples vestigios fragmentados de la estatuaría helénica, sobre el insistente fondo contrastado de amplios lienzos murales de cerámica, que denotan claramente, a su vez, las huellas –por el uso– del transcurso de un tiempo cotidiano.

El esfuerzo comunicativo es evidente en la serie dedicada a las posibilidades expresivas de los muros que arrojan las calles de nuestras ciudades, así como a las paredes que delimitan nuestras casas, convertidos unos y otras, con tanta frecuencia, en versátiles “medios alternativos de comunicación”, en testigos –elocuentes– del tiempo vivido, hecho memoria, recuerdo o historia anónima.

La cotidianidad, convertida, una vez más, en historia aporta así, por tanto, con inusitada sencillez, la riqueza de una sintaxis elaborada de grafismos, inscripciones e iconos elementales. Su presentación estética, convertida asimismo en representación testimonial del momento vivido, dio lugar a una serie de imágenes directamente vinculadas a la característica dicción plástica de Molina Ciges.

II

Ya en torno al ecuador de los ochenta, José María Molina Ciges trabaja en un conjunto de obras, articulables en una extensa serie de imágenes, construidas, en este caso, “desde el interior espacial”. En aquella coyuntura, tras un intenso

y prolongado proceso de autocuestionamiento crítico, la serie *Desde el interior de mi estudio* vino a reflejar plásticamente no sólo el epicentro físico de su actividad, sino ante todo a constituirse en índice elocuente de su propio “ámbito psicológico”, donde –como en los anaqueles de una estantería– se fueron cobijando sus obsesiones y fantasmas.

El desarrollo perceptivo de planos diversos cuenta así con la presencia eficaz de las ventanas como imprescindible apertura hacia el exterior, como agigantadas cerraduras que separan y a la vez “muestran”, que atraen irresistiblemente nuestras miradas en favor de un entorno siempre tentador y sugerente, con sus denotaciones descriptivas y sus claves de singular alcance subjetivo.

Recordamos incluso que, en un estudio dedicado a dicha serie pictórica propusimos que aquella imaginaria opción expositiva de *vía*, a efectuar desde el interior de su estudio, podía responder y estructurarse como si hubiese sido realmente elaborada en tres fases: primero la consideración parsimoniosa del espacio interior, luego la vista –desde el interior– sobre el jardín inmediato y, por último, la contemplación del campo exterior circundante.

Fue precisamente en el tratamiento de este conjunto de ámbitos, que le eran tan próximos y familiares, donde realidad y fantasía se entrelazaban para reflejar una vez más imágenes del pasado, de algún modo siempre obsesivamente presentes en José María Molina Ciges.

En torno a la mesa de trabajo y sobre ella misma se acomodan personas y descansan objetos. La mesa se nos ofrece como lugar de encuentro y de comunicación. Su mágico poder de convocatoria va incluso mucho más allá de los simples límites de lo natural y de lo espontáneo. Por su parte, a través de la ventana o abiertamente sobre el mismo jardín o el campo, casi como un constante telón de fondo, se extiende el simplificado y sugerido paisaje. Tan sólo unos adecuados grafismos, saturados de pulso y gesto, configuran el horizonte visual. Una vez más, Molina Ciges había dado vida a la sintaxis gestual que otrora se extendiera sobre aquellos muros suyos, desconchados, para convertirla, en este nuevo esfuerzo, en escuetos referentes de la naturaleza. La brevedad del trazo o el juego zigzagante de las líneas seguían conservando —a la vez— la frescura plástica y el poder semántico que la estructuración del conjunto, sin duda, exigía.

En resumidas cuentas, bien cabe constatar que la trayectoria de Molina Ciges ha sabido combinar esencialmente un doble plano de reflexión: el que protagoniza su subjetividad y el que encarna, en cada caso, la génesis de su concreto hacer pictórico. Ambos constituyen el sustrato conjunto de esas imágenes de sus recuerdos, de sus vivencias y de sus obras.

Sus *Variaciones en torno a la figura del pintor* se convirtieron asimismo, tras las *Imágenes desde el interior*, en el siguiente horizonte de su pausada reflexión pictórica de mediados de la década de los ochenta. De este modo Picasso, Van Gogh o Tàpies deambularon asiduamente por los lienzos de Molina Ciges. En unas ocasiones serán sus respectivas imágenes, en otras sus lenguajes y en algunas también la escueta referencia —descontextualizada y lúdica— de algún que otro rasgo, aislado pero específico, de sus respectivas dicciones plásticas, de sus materiales o de sus improntas estilísticas lo que conjure, en última instancia, su presencia sobre el espacio de la pintura.

III

Otro bloque más de nuestras reflexiones, en torno a la obra de Molina Ciges, bien podría titularse “De las *Crónicas del Bodegón al Paisaje de los Objetos*”, cubriendo ya cronológicamente el último tramo del siglo XX.

Con ello quisiéramos francamente enlazar esta etapa citada con aquella lejano *Homenaje al Bodegón* que, en cierta medida, abría e inauguraba resueltamente —para él— la controvertida década de los ochenta.

Desde tal perspectiva, los “géneros” pictóricos, altamente convencionalizados en el devenir histórico, fueron a menudo polémicamente rechazados, aunque también, en otras ocasiones, se convirtieron en posibles soportes de los análisis propiciados por esa misma autoconciencia. Y uno de estos géneros con-

vencionales, eficazmente reutilizado en ese sentido, ha sido *el bodegón*, cuya curiosa historia, podría servir como elocuente clave interpretativa de la dialéctica generada en el seno mismo del desarrollo artístico de la pintura contemporánea.

En este sentido, José María Molina Ciges nos ha presentado, en diferentes momentos de su trayectoria, toda una serie de “bodegones” convertidos en imágenes de sí mismos. Y en ellos se concitan estratos dispares de realidad, estrechamente correlacionados, que nos permitimos analíticamente reseñar, al menos, a continuación.

¿Cómo no comenzar subrayando la prioridad concedida al *principio collage*, regulador destacado de las estrategias habitualmente potenciadas en la misma construcción física de tales “bodegones”? Pero junto a ello no cabe pasar por alto la presen-



Bodegón con sifón. MC 1988



El Sembrador (estudio de Van Gogh). MC 1996

ietec



cia metalingüística de los *graffiti*, de los desconchados y de las raspaduras, que se incorporan hábilmente al conjunto, siempre superpuestos a la realidad figurativa, de la que sin embargo expresivamente forman parte fundamental.

¿Cómo olvidar, en el caso de Molina Ciges, que esos reincidentes “homenajes al bodegón” no han sido sino una clara prolongación de aquellas precedentes “crónicas parietales” de ya lejano recuerdo? ¿O es que sus bodegones no se han recuperado a partir de los propios muros, con toda la serie de elementos plásticos y matéricos que, con ellos, podían compartir la superficie de la pared, enriqueciendo así su propia sintaxis?

Aquella historia viva, hecha cotidianidad en las fachadas de nuestros barrios populares, se une de esta forma, casi paradójicamente, con la historia cultural de los géneros pictóricos. Por tal motivo, el acercamiento a estas obras de Molina Ciges debe quizás realizarse con la exigencia que su propia factura postula del espectador, el cual se ve, por cierto, enfrentado a toda una diversidad de sentidos, en sus múltiples lecturas.

Al fin y al cabo, tales “bodegones” son, simultáneamente, el *soporte* de la experimentación, el *laboratorio* en el que se gesta y desarrolla un lenguaje y la *mesa de disección* de una sintaxis entrelazada estrechamente con lo real, pero constituida, a su vez, como elocuente y eficaz *realidad pictórica*. Esa ha sido la experiencia sostenida e intensa del quehacer artístico de Molina Ciges, potenciada durante décadas.

IV

De hecho, a caballo entre ambos siglos, nuestro autor, a menudo, ha retornado sobre su bagaje programático precedente, como poniendo a prueba su memoria operativa. Imágenes de las imágenes. Tal era el imperativo compartido –recordémoslo– por las generaciones que se incorporaron al horizonte artístico valenciano, hacia mediados de los sesenta. Y algo o mucho ha permanecido, desde entonces, en sus programas de acción pictórica.

Se trataba y trata de hablar de la realidad –crónica & crítica del entorno– pero recurriendo, para ello, al museo imaginario –personal y

colectivo– de la historia del arte. Y es que, efectivamente, la creatividad ya no sólo se entiende como *innovación*, sino también como *relectura*. Ese ha sido el más destacado *tour de force* de nuestra actual coyuntura y en la que aún sobrevivimos, en estos primeros lustros del siglo XXI. Y José María Molina Ciges no es, a ese respecto, una excepción. El también sobrevive en este clima de homenaje a la memoria visual y a la historia del arte.

Sus últimas series han sido dedicadas a rememorar aquellos temas favoritos, perpetuados en su agenda. Se trata de releer las obras clásicas o vanguardistas, reinterpretando, en su pintura, selecciones históricas –obras concretas– del pop art o de la escultura griega, por poner dos ejemplos paradigmáticos de ciertas predilecciones mantenidas, entre sus recuerdos y obsesiones personales. Adscribimos así, ciertamente, a esta línea normativa, sus más recientes participaciones expositivas y también nuestras últimas visitas a su estudio de Anna, un auténtico museo selectivo de su extenso quehacer, en esa trayectoria rememorada de cincuenta años de comprometida entrega, en favor de la pintura •

IETEC.- Al llarg de molts anys t'has dedicat a la temàtica del treball amb i en la llengua i, molt especialment, amb la toponímia, on has fet aproximacions a la realitat lingüística de la nostra comarca... què pots dir d'aquest treball i la seua relació amb el teu poble i la resta de la comarca?

MMV.- La primera vegada que vaig acostar-me a la realitat lingüística de la nostra comarca va ser quan era estudiant a la Facultat de Filologia. Va ser una sorpresa per a mi trobar-me entre la bibliografia sobre las característiques lingüístiques de la zona l'article "*L'Origen dels parlars d'Énguera i de la Canal del Navarrés*" de, Joseph Gulsoy, un canadenc que havia vingut des de tan lluny per a estudiar el nostre dialecte de transició. Com ja he dit en altres ocasions, és una de les persones que més a contribuït a dignificar la nostra manera de parlar i, de retruc, el nostre territori. Els enguerins heu sabut reconèixer aquest fet i li ho heu agraït fent-lo fill predilecte, en un acte molt emotiu, el qual vaig tindre la sort de presenciar.

Tornant al tema de la peculiaritat de la nostra manera de parlar, crec que la primera vegada que realment vaig començar a pensar que el que parlava no era castellà estàndard va ser a l'institut d'Énguera quan el professor de valencià ens demanà que férem una traducció valencià-castellà i jo em vaig deixar la meitat de paraules sense traduir pensant que si jo les utilitzava, eren castellà. Quan vaig aprofundir sobre el tema, i vaig llegir el treball que he mencionat i també els d'Emili Casanova, Vicenç Rosselló, Natividad Nebot i altres, vaig comprovar que en realitat el que parlem en La Canal de Navarrés és una barreja de valencià, castellà i aragonès, encara que hui en dia la base siga castellana.

Quant al tema de la toponímia, quan vaig acabar la carrera, l'any 1994, va coincidir amb l'època en què la Conselleria de Cultura, amb la col·laboració de la Universitat de València, estava duent a terme el recull de topònims de tot el territori valencià. Des del departament de Filologia Espanyola de la Facultat de Filologia, se m'oferí la possibilitat de fer el recull de topònims de La Canal de Navarrés; vaig acceptar, i ja no he deixat mai de treballar en el tema. En aquell moment férem el recull d'Énguera, Bicorn, Quesa, Navarrés i Bolbait; els de Xella i Anna els va

Entrevista a Maite Mollá Villaplana, Acadèmia Valenciana de la Llengua

Marina Aparicio Barberán
polítologa

fer Lina Costa. Amb això s'aconseguí tindre tota la toponímia de La Canal de Navarrés, o almenys la més important, inventariada i ubicada en mapes. De fet, estan publicats tots els fullets de la col·lecció "Toponímia dels Pobles Valencians" de la comarca, excepte Millars (que s'està fent ara). Tant la Conselleria de Cultura, en el seu moment com l'Acadèmia Valenciana de la Llengua, ara, sempre han tingut el mateix interès en les comarques valencianoparlants que en les castellanoparlants. Com explica Gulsoy en el número 3 de la revista alguns vocables del nostre dialecte, el més important dels dialectes de transició en paraules de Sanchis Guarner, poden servir per a completar l'estudi del lèxic valencià. En aquest sentit, en la jornada sobre els altres parlars valencians —realitzada el 14 i 15 de novembre de 2013, a Énguera— vam veure com els fenòmens fonètics, com l'evolució històrica de les vocals (La Fonteta, La Moleta, La Horteta); morfològics, com la incorporació de sufixos valencians o aragonesos (El Manalet, La Norieta, La Balseta), i lèxics, com la incorporació de valencianismes (La Pota de la Yegua, Capoll, Puntal de Cansalada) que es donen en la llengua general es poden observar també en la toponímia.

IETEC.- El nom de les coses, el nom de les "tasques" i dels treballs... i també el nom dels llocs ens indica el caràcter i el sentit d'aquests llocs i de les persones que l'habiten?

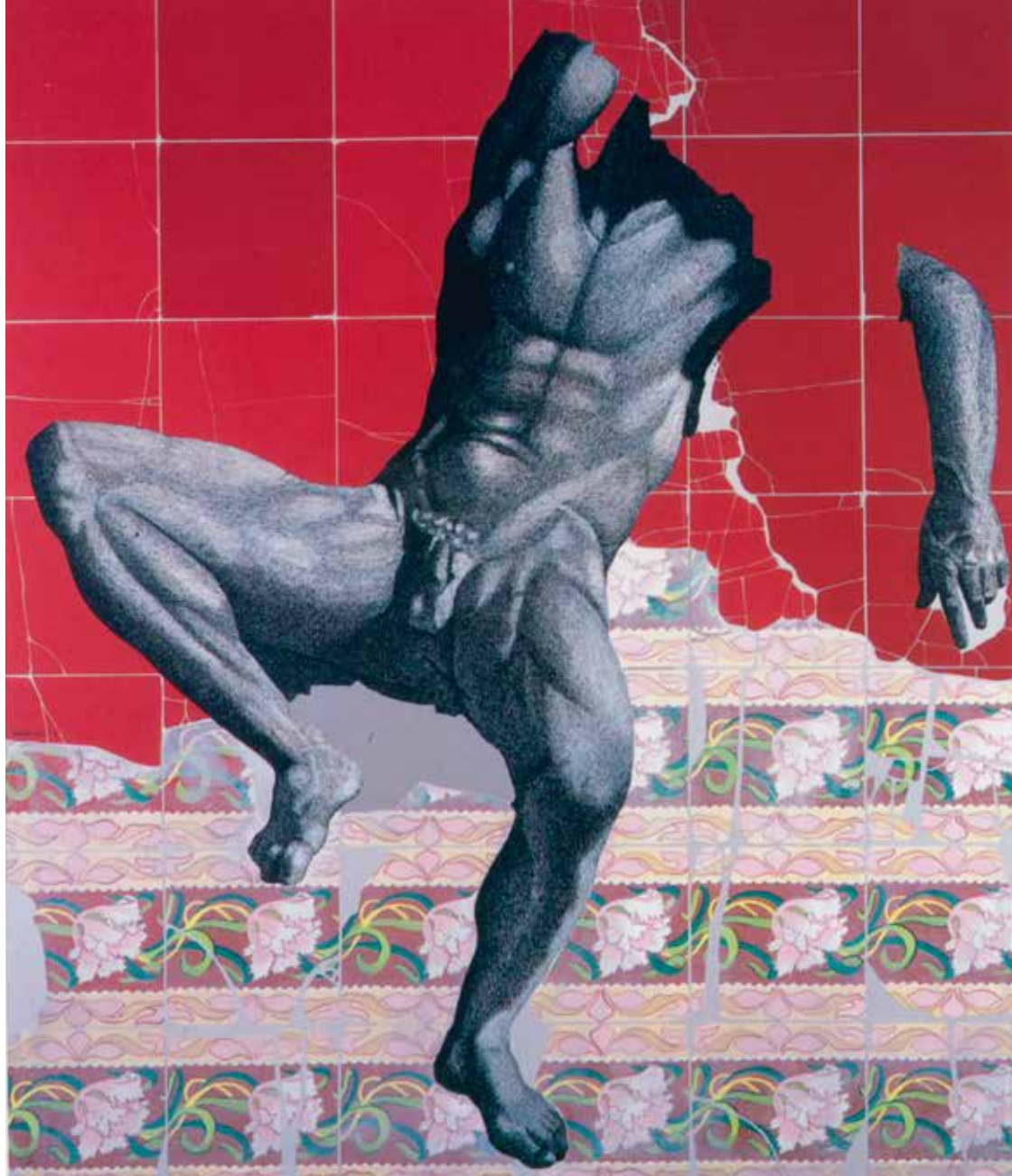
MMV.- La toponímia ens parla de com són els llocs, de qui ha viscut en ells i de com hi han viscut. En aquest sentit, hi ha topònims descriptius. Alguns ens donen notícia de l'orografia del terreny (*puntal del Gitano, peñón del Saladar, hoyo de Valeriano*) o del cultius existents (*Olivar del Señor, la Garrofereta, barranco de los Garroferos*). Uns altres ens recorden qui ha viscut en ells (*casa de los Quitos, casa del Mellado*). Hi ha topònims que ens aproximen a formes de vida dels

antics pobladors (*cueva del Barbero, casa del Salinero, casa del Sillero*).

És a dir, la toponímia sempre guarda una relació molt estreta amb les persones que viuen en el territori, per això desperta eixe sentiment de pertinença tan fort. El topònim uneix una generació amb la següent, la qual cosa li atorga també eixa idea de perdurabilitat tan important per a configurar la personalitat dels pobles. En la nostra zona, el fet que les persones encara viuen molt connectades a l'entorn fa que el coneixement dels noms de lloc siga important, fins i tot entre els joves, en contraposició a altres zones més urbanitzades i que han anat abandonant el contacte amb els rius, les muntanyes o els bancals. Les persones passen, els noms, *Cazuma, Selda, Caroig* (o *Caroche*), continuen a pesar del pas del temps. Moltes vegades el topònim és el patrimoni cultural més antic que té un poble. Pensem en els segles d'existència de la paraula *Bicorn*, per exemple, que Coromines engloba dins d'una sèrie de celtismes que troba a llarg de la frontera lingüística, o en la quantitat d'arabismes presents en la zona, *Benedriz, Benali, Benalaz, Benefetal*... Últimament s'està reconeixent eixe valor patrimonial de la toponímia. En aquest sentit, recentment, les Corts Generals han inclòs la toponímia en el concepte de patrimoni cultural immaterial dins de la Llei 10/2015, de 26 de maig, per a la Salvaguarda del Patrimoni Cultural Immaterial.

IETEC.- Com consideres que s'ha donat el procés "d'emparaulament del món", que diria Lluís Duch, és a dir, el procés de posar nom a les coses, les "tasques", als llocs, a les persones, animals, plantes... que les dones i els homes de la nostra comarca han anat/hem anat realitzant i que ha deixat eixe pòsit lingüístic, cultural, social...?

MMV.- Com ja he dit, la toponímia ens parla de les formes de viure, està farcida de malnoms, de noms d'oficis, de lèxic relacionat amb la terra —els arbres, les plantes, els animals, els instruments per a treballar—, els llocs s'han batejat en relació amb la manera de viure que tenen els habitants d'eixa zona. Per exemple, hi ha molts topònims que a hores d'ara poden semblar opacs per a algunes persones, però que fan referència a conceptes molt presents en la vida quotidiana de fa uns anys o segles, com ara *alto de Taiboles* (caixa per a



La Grieta (El muro, imágenes y cerámicas). MC 1978

guardar la fura), d'Anna, o els relacionats amb animals, com la *casa de los Garañones* (ase semental), de Quesa, *charco del Gamellón* (recipient de fusta on menja el ramat), de Bicorb. Un topònim és una foto fixa d'un moment determinat de la història que s'ha quedat gravat en eixe nom i que ens pot explicar com era la vida en un temps passat, on la relació amb els animals i la natura era més estreta. És possible que ara la major part de persones de menys de quaranta anys no sàpiguem què és un *gamellón*, un *garañón* o una *taibola*, però el topònim els resulta familiar i el coneixen com a nom propi.

IETEC.- Des d'aquesta perspectiva, consideres que hi ha relacions i mediacions entre el paisatge, eixe procés de ficar noms i la identitat de la nostra comarca, com estaves dient sobre la toponímia seguint una espècie de foto fixa de moments determinats de la història?

MMV.- Sí, tant el paisatge natural com el paisatge agrícola han deixat la seua empremta en la toponímia. Topònims com *El Carrascalet*, que

ens parla d'eixe paisatge valencià de carrasques, o *Los Arroces*, a Bicorb, on no fa tant de temps es plantava arròs, encara que ara ens puga pareixer quasi impossible, o *El Favar*, a Bolbait, són exemples d'aquesta relació estreta que comentàvem. L'olivera, la garrofera (o el garrofer) o la noguera han sigut molt productius en la conformació dels noms de lloc, com a prova d'eixa presència constant d'aquests arbres en la vida quotidiana.

IETEC.- ... podríem dir que està tot relacionat, és a dir, la toponímia ve del paisatge, de la relació i interrelació entre les persones, les formes de relacionar-se/relacionar-nos a la comarca, de la forma de viure... és com un lligam entre totes aquestes qüestions?

MMV.- Sí, podria dir-se que la toponímia aglutina tot: la geografia, la història, la manera de viure, les característiques del paisatge, o al menys les característiques que criden l'atenció de les persones que viuen allí... Per exemple, *Los Albaidares* de Quesa, arabisme que significa 'terra blanca', probable-

ment perquè era una característica que despertà l'atenció als pobladors d'eixe moment. En aquest sentit, protegir i cuidar aquest patrimoni immaterial, com es cuida i es protegeix el patrimoni material, és una qüestió fonamental en aquest moment que encara estem a temps.

IETEC.- Quin és el teu treball a l'Acadèmia Valenciana de la Llengua (AVL)? Consideres que des de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua (AVL) hauria de realitzar-se un esforç més gran en relació a l'estudi i la dinamització dels diferents aspectes relacionats amb "la parla" de la nostra comarca?

MMV.- Sóc la tècnica d'Onomàstica de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua. Tinc la sort d'ocupar eixa plaça, que és única en la Generalitat Valenciana. El treball és molt interessant: portem ja uns anys recopilant, inventariant, geo-referenciant i normalitzant la toponímia de tot el territori valencià. Aquest és un tema que ha adquirit notorietat en els últims anys. Les Nacions Unides han creat conferències i comissions per a l'es-

tudi d'aquesta matèria i s'ha establert que cada país ha de tindre experts en la qüestió, de manera que una informació toponímica de qualitat puga estar a l'abast de qualsevol ciutadà. La normalització de la toponímia, és a dir, l'establiment de la grafia per una autoritat competent, atorga estabilitat i seguretat als usuaris de la toponímia, que en última instància som tots. A Europa, sobretot a partir de la publicació de la Directiva INSPIRE (2007), els estats han anat conformant grups de treballs per a poder assolir aquest objectiu. A Espanya, les comunitats autònomes també han treballat en aquesta línia, encara que en el nostre cas el treball estava molt avançat, ja que persones com Emili Casanova, Vicenç Rosselló o Aigües Vives Pérez ja havien tingut eixa sensibilitat i havien treballat de valent en la qüestió. Quan vaig a les reunions de la *Comissió Especialitzada de Noms Geogràfics d'Espanya*, es veu com la nostra comunitat és una de les capdavanteres, juntament amb els bascos, els catalans i els gallecs, és a dir, aquells que tenen una altra llengua oficial a banda del castellà.

Però això no significa que la part castellanoparlant s'haja deixat de banda; des d'un principi s'ha treballat en les dos zones lingüístiques al mateix ritme i amb la mateixa intensitat. En el cas de la nostra comarca, les primeres enquestes de camp es realitzaren l'any 1995. Els fullets corresponents a Bicorb, Quesa, Navarrés, Bolbait, Énguera, Anna i Xella van ser dels primers a publicar-se dins de la col·lecció "Toponímia dels pobles valencians". En l'AVL a la zona castellanoparlant sempre se li ha donat una importància especial. Sabem de la riquesa dels dialectes que allí es parlen i sempre hem recolzat les iniciatives d'estudi en aquest sentit, com la de la jornada sobre els altres parlars valencians que va tindre lloc l'any 2013 a Énguera, on, com tu saps, la representació de l'AVL va ser notable. Aquestes iniciatives serveixen, a banda de per a avançar en el coneixement, per a ajudar a llevar-nos el complex que tenim els habitants de la zona en relació a que el nostre dialecte és vulgar, no sé sap què parlem o parlem malament. Com va quedar demostrat en la jornada d'estudi, tot té una explicació i la confluència de les tres llengües, castellà, valencià i aragonès, és la que ha conferit aquest resultat peculiar, que resulta tan interessant per a estudiosos com

el benvolgut Gulsoy i altres. Per exemple, la utilització majoritària dels sufixos *-ico* o *-et* no són en cap cas un vulgarisme, sinó que tenen la seua explicació en la influència històrica de l'aragonès i del valencià. Hauríem de pensar en el valencià com una part important en la conformació de la nostra parla i no com una qüestió aliena a la nostra manera de comunicar-nos, ja que la concurrència de tants trets, tant fonètics, com morfològics o sintàctics, comuns al valencià no s'expliquen per un simple contacte de llengües.

Reprement el tema sobre el meu treball en l'AVL, cal afegir que també fem entre 150 i 200 informes a l'any sobre noms i cognoms. Els sol·licitants són persones que tenen errors ortogràfics en els seus noms i cognoms i demanen informes sobre quina seria la forma correcta d'escriure'ls. La Secció d'Onomàstica també realitza l'informe preceptiu en els expedients d'alteració del nom dels municipis. Quant a les publicacions, ja hem parlat abans sobre la col·lecció de toponímia municipal, també publiquem unes actes anuals que recullen els treballs presents en les jornades d'Onomàstica, però caldria ressaltar el manual recentment elaborat *Criteris per a la fixació de la toponímia valenciana* (2015), on es presenten les pautes sobre la normalització dels topònims, basades l'experiència d'aquests vint-i-cinc anys. En el llibre hi ha un apartat dedicat a la zona castellanoparlant on s'exposen els fenòmens lingüístics que ens podem trobar i com grafia-los.

A banda de tot això, el treball més important que estem realitzant és la creació del Nomenclàtor Toponímic Valencià. En un nomenclàtor els topònims estan, a banda d'inventariats i normalitzats, geo-referenciats en el que s'anomenen conjunts de dades espacials, sistemes virtuals per a compartir informació geogràfica en la xarxa. L'Institut Cartogràfic Valencià, ICV, ha creat la ferramenta, que s'anomena Terrasit, i des de l'AVL es porta l'organització i formació dels enquestadors de camp i la gestió de la informació, de manera que el corpus arreplegat oralment, més de 100.000 topònims, passa a aquests sistemes sofisticats, que els posen a l'abast de qualsevol administració o ciutadà. Es tracta de conferir estabilitat a la informació geogràfica, d'aquesta manera ens estalviem errors innecessaris en qualsevol camp relacionat amb al

matèria (medi ambient, urbanisme, prevenció d'incendis, senderisme, etc.) i alhora ens assegurem la perdurabilitat d'aquest patrimoni i l'avanç en la investigació lingüística, com he comentat abans. La conformació d'aquest projecte corporatiu on treballen investigadors ubicats en distints punts del territori valencià, amb el suport tècnic de l'ICV, sempre magnífic, està donant grans resultats.

IETEC.- Tal i com al seu moment es va sol·licitar, podrien realitzar-se aquí (La Canal de Navarrés) unes pròximes Jornades d'Onomàstica que l'Acadèmia Valenciana de la Llengua (AVL) organitza anualment?

MMV.- Podria ser, clar; es tracta de fer la proposta a la Secció d'Onomàstica, que és qui pren la decisió. En aquest sentit s'han celebrat ja dos jornades en zones castellanoparlants, una a Oriola (2007) i l'altra a Xèrica (2013). La Canal de Navarrés va ser una comarca tractada en la Jornada de Xàtiva (2008), on es presentaren alguns treballs relacionats amb la nostra zona. Amb les nou jornades organitzades fins ara ja hem fet un repàs a totes les comarques. Es podria repetir, es qüestió de plantejar-ho. Sempre és millor anar a un lloc on t'estan esperant... ●

[Maite Mollà Villaplana (Bicorb, 1970) és llicenciada en Filologia Hispànica i Valenciana. Porta des de l'any 1995 recopilant i estudiant la toponímia de La Canal de Navarrés. En este sentit té publicats el fullets de toponímia municipal corresponents a Énguera, Bolbait, Navarrés, Quesa i Bicorb, així com l'article "La lengua de la toponímia de La Canal de Navarrés" dins de les *Actes de les II Jornades sobre els altres parlars valencians de base castellanoaragonesa* (Denes/IETEC, 2014). Va participar en l'elaboració del Corpus toponímic valencià (AVL, 2010); ha treballat en la Conselleria de Cultura i des de l'any 2010 és la tècnica d'Onomàstica de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua, organisme que té en l'actualitat atorgades les competències en matèria toponímica. Forma part de la Comissió Especialitzada de Noms Geogràfics d'Espanya, organisme que depèn del Ministeri de Foment i que té entre les seues funcions proposar la normalització i l'oficialització del nom de les entitats geogràfiques i contribuir a la seua difusió.]

La arquitectura es considerada la primera de las artes mayores. A mi juicio muy merecidamente. Cuando yo estudié Historia del Arte fue el estudio de la arquitectura lo que más me cautivó. Desde los templos griegos hasta las construcciones más actuales, la maravilla de hacer bello el espacio habitado siempre ha sido para mí motivo de admiración y sorpresa. La singularidad de la Arquitectura es que es el arte habitado, las proporciones, la sensación que el espacio produce en la persona que lo recorre, tanto en una primera aproximación desde el exterior como transitando por su interior, no se puede aprender en los libros, ni en internet ni en los programas de televisión.

La Canal de Navarrés cuenta con una rica tradición arquitectónica: Edificios religiosos y civiles de muy diversa índole. Iglesias, capillas, ermitas hablan de nuestra historia, de tradiciones y de religiosidad. Castillos y palacios nos relatan un discurso de poder político, dominio y guerras. Las antiguas fábricas, talleres, molinos, almazaras, corrales, y lavaderos nos recuerdan las formas de vida de las gentes que vivieron aquí antes que nosotros. El callejero urbano de nuestros pueblos, nos presenta un reflejo de la economía, de las diferencias sociales, de historias de prosperidad y riqueza, así como de desigualdades e injusticias. La arquitectura popular es muy elocuente, así como las construcciones singulares tanto las realizadas con piedra seca como los cucos, como las casas y los caseríos de la sierra e incluso las cuevas habitadas.

La primera reflexión que podemos hacernos sobre el patrimonio arquitectónico es que **solamente es conservado aquello que sigue teniendo algún tipo de utilidad**. Lo que no sirve se pierde. Mantener un edificio es costoso y una casa que se cierra en pocos años se convierte en una ruina.

En Enguera, en Navarrés, en Bolbaite, en Chella había un **castillo**. El de Bolbaite, esa ruina romántica, sigue teniendo una fuerza paisajística enorme, determina el “sky line” del lugar. En Navarrés quedan cuatro muros, del de Chella solo queda el nombre, y del de Enguera algunos muros y mucha imaginación.

En todos los pueblos hay una iglesia, la de Enguera imponente, magnífica; la de Benali muy sencilla.

Arquitectura y patrimonio en la Canal de Navarrés

José Francisco Serrano
Gandía

Todas las iglesias siguen en pie, permanecen en unas condiciones aceptables, por la sencilla razón de que las iglesias siguen manteniendo la función para la que fueron construidas. Solo lo que tiene una utilidad se conserva.

La segunda reflexión que hay que plantear a los gestores del patrimonio (ayuntamientos, parroquias, particulares...) es la **accesibilidad** y no planteo que estén adaptados los accesos para todas las personas (sillas de ruedas, carritos de bebé, personas ciegas, personas mayores, etc.) que tampoco estaría mal, sino simplemente que se pueda acceder, que haya un horario de visita conocido por cualquiera y razonable. Por ejemplo: ¿Cuándo puedo visitar el Castillo de Bolbaite? ¿A quién me tengo que dirigir para que me abran o acompañen? ¿Cómo sé cuál es el horario de visita de cualquier iglesia?

No es la nuestra la mejor arquitectura de Europa, ni de la cuenca mediterránea, pero es la nuestra y tiene una entidad y una riqueza de la que no somos conscientes, de la debemos poder disfrutar y debemos poder mostrar a aquellos que tengan a bien acercarse a nosotros.

Un paseo (incompleto) por la arquitectura de la Canal de Navarrés:

Si nos limitamos a repetir lo que todos conocemos volveremos a señalar los edificios por todos sabidos y esperados:

En Bicorp: la Iglesia parroquial de San Juan Evangelista, un edificio de buena arquitectura académica pero con una bóveda infame a la que no le ha llegado el momento de ser sustituida por algo más digno.

Del palacio-castillo del conde de Castellar queda una magnífica portada de trazas renacentistas.

El emplazamiento de la localidad rodeado por el río hace del conjunto un paisaje pintoresco.

Pero hay que recorrer los senderos de este pueblo y llegar a los abrigos con pinturas rupestres de la **Cueva de la Araña y del**

Barranco Moreno para encontrarnos con verdaderas maravillas patrimoniales.

Quesa: Aquí destaca la **Iglesia parroquial** de San Antonio Abad del siglo XVIII pero con importantes modificaciones en épocas posteriores. Un retablo lateral, el intradós de la cúpula son elementos que reflejan la belleza del antiguo edificio.

Navarrés: Es interesante la fábrica del **templo parroquial**, dedicado a la Asunción de la Virgen, una de las más hermosas iglesias valencianas del XVIII, con planta de cruz latina, destaca su bello retablo de madera de mediados del s. XX que sustituye al que se destruyó durante la Guerra Civil. Las labores de restauración de las últimas décadas han permitido recuperar el Trasagrario y otros muchos elementos que habían quedado ocultos durante mucho tiempo.

Otro edificio singular es la **ermita del Santísimo Cristo de la Salud** en la que se conserva la imagen del Cristo copia de aquella que regaló a Navarrés el Patriarca Ribera a finales del s. XVI o principios del XVII.

Del **Castillo** no queda más que unos cuantos muros de tapial.

Bolbaite: Allí encontramos la **iglesia parroquial**, dedicada a **San Francisco de Paula**, construida en el último tercio del s. XVIII, de una sola nave con capillas laterales e interesantes retablos de mampostería, si bien el retablo mayor destruido durante la Guerra, ha sido sustituido por una serie de soluciones artísticas que no tienen ninguna relación con el discurso compositivo del edificio y aunque los bolbaitinos estamos acostumbrados a verlo así, no deja de ser un elemento postizo que desdice de la delicada arquitectura del templo.

La **ermita de Santa Bárbara**, reconstruida en los años 50 del siglo XX y restaurada a principios del XXI, destaca por su privilegiada ubicación en una colina que desde la que se tiene una vista panorámica de gran parte de la Canal de Navarrés e incluso en los días claros de puede ver el mar.

El **Castillo de Bolbaite** sin ser un edificio tan bien conservado como el palacio de Anna, solamente el castillo de Xátiva y el de Montesa son más llamativos que este pequeño castillo en nuestro entorno. En los últimos años se ha iniciado un proceso de restauración muy intere-

sante. La mayor parte de sus construcciones son de finales del siglo XV y del siglo XVI, siendo propiedad en estos años de D. Luis de Cavanilles Villarrasa y luego de su hijo D. Jerónimo de Cavanilles-Villarrasa. Los recientes trabajos de restauración han permitido recuperar elementos muy interesantes: el brocal del pozo, las escaleras, restos cerámicos. Es una lástima que no haya un horario de visitas que permita a cualquier persona disfrutar de tan interesante conjunto arquitectónico.

Chella: La **Iglesia de la Virgen de Gracia**, del s. XVIII, con su cúpula y sus tejas vidriadas que fueron objeto de estudio hace unos años cuando se eliminó el horroroso recubrimiento que las ocultó durante unas décadas, no sabemos bien si para eliminar las goteras, o solamente para castigar a los chellinos con tan poco estética visión.

Algunas **casonas de la calle Nueva** merecen mención como parte del patrimonio arquitectónico de la población, en especial la "**Casa del Conde**", antigua casa de descanso del Conde de Buñol y Señor de Chella, ahora escuela de Educación Infantil.

De **Anna** hay que señalar al menos tres edificios: El **Palacio de los Condes de Cervellón**, con elementos de distintas épocas recientemente restaurado. Interesantes son las antiguas caballerizas del palacio y el museo etnográfico que albergan. La sala árabe, que algunos tachan de extravagante, sorprende por su riqueza decorativa y es una muestra más de los sorprendentes criterios de empleo de los fondos públicos.

La **Iglesia Parroquial** de la Inmaculada del siglo XVII con su gran capilla de la comunión del XVIII. Y por último la **Ermita** del Santísimo Cristo de la Providencia, construida a lo largo del siglo XVIII.

La localidad más poblada de nuestra comarca es **Enguera**, la prosperidad de otras épocas se ve reflejada en sus edificios, las **construcciones civiles** de principios del siglo XX en el entorno de las plazas de Ibañez Marín y de la Comunidad Valenciana y calle Santa Bárbara son recuerdo de momentos más pujantes. El edificio del Ayuntamiento de finales del s. XIX está en la misma línea.

Pero hay dos monumentos que destacan en el paisaje enguerino: El Convento y la Iglesia.

El antiguo **Convento de San José y Santa Ana**, que fue de los frailes carmelitas descalzos, construido durante la segunda mitad del s. XVII, al igual que otros muchos edificios similares, como el Convento de Carmelitas Nules y el de Barcelona, se debe a las trazas de Fray José de la Concepción, fraile tracista que materializó las directrices de la nueva orden surgida de la reforma del Carmelo. La iglesia de planta de cruz latina, con capilla de la comunión adosada al crucero y el convento propiamente dicho que en la actualidad, muy reformado realiza las funciones de Casa de la Cultura. Conserva interesantes pinturas barrocas y valiosos azulejos del XVII y XVIII.

La **Iglesia Parroquial de San Miguel Arcángel**, se empezó a construir en la década de los 80 del siglo XVI y su obra se prolongó durante unos 70 años. Es un gran templo de estructura gótica y lenguaje clasicista, de una sola nave con cabecera poligonal y capillas entre contrafuertes. Aunque sufrió una gran devastación durante los comienzos de la Guerra Civil (especialmente duro fue el agosto de 1936) ha podido conservar algunas piezas magníficas de épocas anteriores: la **cruz procesional** gótica del siglo XV, la tabla renacentista de la **Virgen de Gracia**, atribuida a Pablo de San Leocadio, la **pila bautismal** de comienzos del s. XVII labrada en mármol, la gran **custodia** donación del párroco Jaime Sanchiz de finales del s. XVIII. El campanario que se elevó durante la segunda mitad del s. XVII es una referencia visual para todo aquel que se acerca a la población. Del arquitecto Francisco Verde y sus descendientes hablaremos en otra ocasión.

No quisiera terminar este repaso por la arquitectura de la Villa de Enguera sin referirme a dos edificios singulares de extrarradio: la Ermita de San Cristóbal (1685) y el Castillo.

El **Castillo**, sobre el que se ha escrito bastante, se encuentra muy cerca de la población, los pinos que lo rodean, impiden que lo podamos ver desde el pueblo. El carácter totémico del pino hace que nadie se atreva a eliminar aquellos ejemplares que rodean las ruinas del castillo, no se trata de dejar la montaña pelada, pero tampoco sería tan dramático eliminar los árboles más cercanos al castillo.

La **ermita de San Cristóbal** ha perdido su nombre en la memoria del pueblo para pasar a ser simplemente la "capilla del Cementerio". Se reconstruyó a finales del XVII, tiene planta de cruz latina y una interesante portada geminada que unía la capilla con la casa del ermitaño. Por esa portada se encuentra el primer acceso al cementerio que se empezó a construir junto a la ermita en el s. XIX. Ha sido restaurada recientemente y aunque tan sensible compañía hace que los enguerinos pasen por su puerta con frecuencia, no es una visita que "los de fuera" vayan a realizar por interesante que sea.

Hemos pasado por alto otros muchos edificios dignos de mención. No porque no los consideremos importantes, ni pensemos que no forman parte de nuestro patrimonio, simplemente ha sido por falta de espacio.

Dejamos para ulteriores escritos un análisis de la arquitectura/arqueología industrial, arquitectura popular, tanto en el entorno urbano como en la sierra. Lavaderos, molinos, almazaras, casas-cuevas, caseríos, etc. quedan emplazados para otro artículo •

Moviments de base que frenen la participació, tècnics que senten amenaçat el seu treball i polítics que no s'assabenten de la crisi de legitimitat

Han aparegut noves tècniques i metodologies de la participació que van més enllà de les maneres tradicionals de la participació ciutadana. Les formes que s'han heretat de la 'transició' consistien en aixecar una 'plataforma reivindicativa' entre unes quantes (associacions o persones) i plantejar-la a les autoritats corresponents. Quan falta de quasi tot la gent segueix aquests moviments, però no així quan algunes necessitats ja estan cobertes per als sectors mitjans, i quan les necessitats es fan més diverses o hi ha lluites pels protagonismes. En els 80 i 90 moltes associacions es van ficar a fer reglaments amb les autoritats, adoptant el llenguatge i l'estil de l'administració i els partits. Moltes associacions van deixar formes genuïnes dels moviments i es van plantejar ser 'representatives' i que els donassen subvencions. Molta gent va entendre que això era una partidització i una lluita entre lideratges més que un servei públic.

Les noves formes de participació de base (Plans comunitaris, Pressupostos Participatius, Agendes Locals 21, Consultes populars, Cogestió de centres, etc.) han tractat d'establir mecanismes propis, més de base i menys basats en els representants. Es planteja que cal parlar i consultar a totes les xarxes socials, tant a la gent associada com a la no organitzada, per exemple. Apareixen sistemes per reduir els protagonismes paralitzants d'alguns dirigents, o fer assemblees no dirigistes, dividint-les en petits grups perquè tothom pugui aportar. Apareixen les 'votacions ponderades' per orientar les decisions cap a consensos, es fan seguiments i avaluacions auto-crítiques, es fan jocs de dinamització amb sectors no associats, hi ha construccions col·lectives d'auto-diagnòstics i tallers de propostes concretes i mobilitzadores, tallers de futur, etc.

Però tot aquest ampli ventall de tècniques (manejades en algunes metodologies participatives) les han après més alguns col·lectius professionals que els propis moviments socials i els polítics de partits. I això és un problema. Un/a tècnic o equip professional parla amb un polític inquiet

Crisi de les democràcies de base

Tomás R. Villasante
Universitat Complutense de Madrid i CIMAS

(però sobrecarregat amb les seues reunions de partit i d'administració) i acorden fer algun procés participatiu. El pes real el porten els tècnics, que apliquen les seves metodologies més o menys segons les que sàpiguen. Són com 'torts en el regne dels cecs', i encara que no ho facen molt bé superen amb certa facilitat les formes tradicionals en què gairebé ningú ja confia. A més com els polítics no solen assabentar-se molt d'aquestes noves formes sempre se'ls pot donar la culpa de que estan paralitzat el procés si no surt tan bé com hauria. I certament hi ha molts polítics que els encanta parlar de participació, però quan es passa a algunes tècniques i mètodes que no controlen s'espanten i no volen cedir ni una mica d'autonomia cap als moviments.

Certament hi ha prou contradiccions entre l'estructura administrativa (no pensada per a la participació ni de la ciutadania ni dels/de les tècnics) i les noves formes de metodologies de base. No poques experiències s'aturen quan es canvia al professional o a la política que va prendre la iniciativa. O bé algun tècnic/a *segresta* com a pròpia l'experiència en quan domina algunes tècniques, sense entendre la lògica de fons que apunta a les democràcies participatives. Arrosseguem molts vicis de les formes i estils patriarcals, competitius i autoritaris, també entre els que ens anomenem progressistes o alternatius. Malgrat tot ja hi ha prou casos experimentats per demostrar, encara que siguin pocs, que aquestes noves formes funcionen millor que les tradicionals en quasi totes les comunitats.

Què es pot fer?

I els moviments socials, i les associacions i col·lectius alternatius? Hi ha de tot, per exemple podem veure els 'hereus de la transició', als 'antagonistes de la globalització', als 'caça-subvencions', i als 'innovadors que mesclen'. Els 'hereus de la transició' encara segueixen amb el que vam aprendre en aquells anys però sense renovar-se, i pensant que la gent ha d'anar a les associacions a veure el herois que ells són, en comptes de sortir a escoltar el que

hi ha a la carrer i els nous plantejaments d'altres xarxes i sectors no organitzats. Comptar les batalles de la transició espanta més que atrau sectors nous, i a més en la transició no ho fèiem tan avorrit com ara ho expliquen alguns. Hi havia prou innovació, assemblees obertes, gairebé res de reglaments, i allò partidari era necessàriament clandestí. Algunes associacions de veïns, per exemple, sembla que comencen a canviar i a mostrar-se menys partidistes i amb noves formes participatives, però encara són minoria.

Des de la lluita contra el OTAN, des dels moviments okupes, ràdios lliures, etc. hi ha una nova generació de moviments la referència dels quals ja no és la 'transició' si no la globalització o mundialització capitalista. Aquests col·lectius, en general, estan molt desconnectats de les administracions i de les associacions tradicionals, però també de les noves metodologies participatives, de les que desconfien per provenir moltes vegades de sectors professionals o administratius, i perquè a més no fomenten l'enfrontament directe amb el sistema. No tots els col·lectius són iguals, i hi ha bona part que no en tenen prou amb el seu avantguardisme crític-crític, que els pot aïllar de la gent per les seues pràctiques de vegades sectàries. Bastants estan barrejant-se amb altres col·lectius, en plataformes, fòrums o processos comunitaris, aportant crítiques molt interessants que desborden les formes tradicionals d'aplicar la participació ciutadana, i que així també contribueixen a desenvolupar les metodologies participatives.

És clar que també hi ha bastants associacions, ong's, col·lectius, etc. 'caça-subvencions'. En principi no està malament, ja que els diners públics no ha de ser gastat per una administració burocràtica com li done la gana en base a les poques idees dels seus polítics. És preferible que confluisquen moltes iniciatives per a subvencions i ajudes al tercer sector no lucratiu i no governamental. El problema apareix quan no s'acompleixen aquestes iniciatives i finalitats, sinó que aquest mitjà s'acaba per convertir en la principal finalitat. Tot es canvia a vegades per agafar la subvenció i sobreviure, i a més això porta a la baralla entre col·lectius, a les influències amb els partits, i fins a petites o grans corrupteles. A vegades fins i tot es fan servir tècniques anomenades participatives perquè es



Mis amigos los pintores. MC 1982

justifiquen algunes pràctiques sectàries o corporatives, però això és anar en contra de les lògiques de fons, que han de fer transparent el procés i desbordar els estils nocius que encara hi ha en algunes associacions.

En un camp de col·lectius i associacions tan ample hi ha també altres posicions 'd'iniciatives mixtes' que tracten de barrejar formes tradicionals i noves, i que les ajudes serveixen per processos transparents i col·lectius. Barrejar tot això no és garantia de res, però saber aprofitar algunes tradicions d'assemblees, festes, o comissions de treball obertes i eficients, no té perquè ser negatiu. Barrejar això amb una crítica fonamentada de la globalització capitalista com a base dels problemes que tenim, sembla un bon exercici de salut mental, encara que tampoc siga suficient per arribar a la gent i a la seua vida quotidiana. Agafar les subvencions i exigir transparència i participació col·lectiva en les decisions sobre com i per què es concedeixen és també un sa exercici democràtic. No només hi ha associacions patriarcal amb líders que exerceixen com a tals, no solament existeixen col·lectius sectaris tancats en les seues veritats narcisistes, la majoria intenten altres formes encara que no sàpiguen bé per on anar.

Entre els/les tècnics i les polítiques és més fàcil i freqüent que es donen els estils de poca participació, perquè les seues pròpies estructures burocràtiques són patriarcal, sectàries, i molt proclius als clientelismes,

als corporativismes, etc. Les metodologies participatives encara que hui pugen venir des d'instàncies oficials o professionals, tenen molt més sentit si provegessin des dels propis moviments socials. Si hui es frenen o es desnaturalitzen no és només perquè algun professional o polític contribueix a això, sinó sobretot perquè els moviments socials no les estan reclamant, i mostrant amb això que són camins que ens poden portar a les democràcies de base:

1.- Totes les metodologies 'noves' en realitat són sistematitzacions apreses en els propis moviments socials, que és on han nascut, de vegades des d'experiències particulars, però que s'han anat generalitzant. Alguns professionals que estem en contacte amb els moviments hem contribuït a aquesta tasca, i per això s'han anat coneixent més en mitjans tècnics que entre la ciutadania. Per això és imprescindible que els moviments es doten dels seus propis sistemes de reflexió i d'autoformació. En la col·laboració entre moviments socials i professionals conscienciats hi ha una gran potencialitat que ja es va demostrar per altres finalitats en la transició política.

2.- Davant la confusió dels polítics, professionals i les pròpies associacions, els moviments poden posar les seues pròpies estratègies amb més legitimitat sobre la participació que ningú. Són els que poden desbordar creativament a les burocràcies i als elitismes, com sempre ho han fet històricament. El que hi haja algun polític i alguns professi-

onals que siguem sensibles a això no és el comú. L'habitual és que els polítics defensen la seua representativitat com a exclusiva, i com si no hi hagués altres legitimitats més que el vot. I els professionals és normal que defensen el seu lloc de treball com si només ells sabessin del tema. Són els moviments els que han de recordar-los que tant uns com altres han d'estar al servei de les necessitats construïdes col·lectivament per la mateixa gent, com es defensa en les democràcies participatives.

3.- Es tracta d'un llarg camí, de diverses generacions, que s'està iniciant a tot el món amb el canvi de segle. La generació del 68 va donar alguns passos en la direcció de superar les democràcies elitistes dels partits tradicionals, tant com criticar les burocràcies de planificació estatista. Però encara segueixen bipartidismes a USA i Europa amb gran desconfiança de les seues poblacions, o les burocràcies de la Xina o Iran controladores de la població. En algunes democràcies llatines, a la manera de Porto Alegre, Vila el Salvador o Cotacachi; o a l'Índia amb el model de Kerala i d'altres, van apareixent nous referents, i el Fòrum Social Mundial ha estat capaç de mostrar que alguna cosa s'està movent.

Per a molts és un camí ple de trampes, incert... però creatiu. En tot cas és l'escenari per a les lluites polítiques i socials d'aquest segle, i és on ens sembla a alguns que val la pena implicar-se i innovar amb els col·lectius que estan apostant per això •

El metge del rei. Joan

Olivares, novel·la que ens relata la vida del prestigiós metge Lluís Alcanyís. D'entrada el relat resulta atractiu perquè mentre és un antropònim molt conegut, és el nom de l'hospital públic de Xàtiva, contràriament ben poca gent coneix realment de quin personatge es tracta. Cert és que tothom el relaciona amb el món de la medicina, però no gens, i pense que és l'interès de l'autor, amb la vida i els esdeveniments ocorreguts als jueus als segles XIII, XIV i XV i l'entrada de la Santa Inquisició castellana al Regne de València.

El primer capítol, *la millor terra del món*, ens situa en el moment històric del 1238, l'entrada de Jaume I a València, la relació dels dirigents cristians amb la moreria i la jueria, les epidèmies com la pesta, els sermons apocalíptics de Sant Vicent Ferrer i la generalització de conversos cristians. També en el segon, *Alcanyís*, el narrador-històric, molt ben documentat, ens assabenta l'origen del cognom i de l'arribada dels Alcanyís a Xàtiva.

Tot seguit, fins el final, és Lluís Alcanyís, en primera persona qui ens relata la seua vida des de la seua infantesa a Xàtiva fins a la seua mort a les mans de la Inquisició el 1506. El relat és producte de la ficció de l'autor, i així ho confirma en *l'excusatio non petita*. De fet, hi trobem un treball molt hàbil, en absolut matusser, dels fets històrics i adequat al fil argumental que aporta la versemblança necessària. Així, ens anomena personatges coetanis com Jaume Roig (metge i escriptor) o el poeta Jaume Gassull. Lluís participa activament en la vida cultural del 1400, fa palés la importància de la impremta, i per tant escriu "Les trobes en lahors...", primer llibre imprès a Espanya. La València del segle XV també era coneguda arreu d'Europa pels seus bordells, cosa que aprofita per esmentar "La Poble de les Fembres Pecadrius", conegut barri de



Llibres

Mati Peris Varela

prostitució de l'època, controlat per dos metges, situat fora de les muralles i que en l'actualitat coincideix en gran part del Barri del Carme.

Per últim, no puc deixar d'esmentar la tria del lèxic del moment que n'ha fet l'autor. Per exemple diu glànola en detriment de pesta, fa aparèixer la figura del morro de vaques, el botxí, que curiosament ja era un funcionari que cobrava una tarifa segons esquarterava, penjava, cremava... i més m'ha cridat l'atenció la figura del metge forense actual, que s'anomena metge dessospitador.

Canciones de amor a quemarropa, primera novel·la de Nickolas Butler, m'ha sorprès la naturalitat amb què narra les històries d'un grup d'amics de tota la vida, que ben bé podríem pensar en els nostres amics i les històries esdevingudes en l'adolescència. Concretament quatre xics i una xica són els narradors-protagonistes, és a dir, cada bloc, és contat per cadascun d'ells i va encapçalat amb una lletra més gran que no és altra cosa que la inicial del nom del narrador o narradora. També el títol que ha posat l'autor sols fa referència concreta a un personatge, Lee, perquè en un moment de la seua vida es veu obligat a compondre cançons com si l'amenaçaren a boca de canó o també quan es casa té la sensació que el sogre l'apunta en plena cerimònia.

Crida l'atenció que la boda és un fet per on passen tots els personatges en diferents moments i espais, però sempre amb els amics de la infantesa presents i incondicionals. Així, la primera parella, Henry i Beth, que ja són una família tradicional, viuen al poble, Little Wing, són el nexa i el punt d'encontre de la colla. Després, la boda de Kip i Chloe suposarà traïr la confiança dels seus amics, en especial de Lee, ja que vol donar tanta importància i glamour a la seua boda que crida als paparazzi perquè està el famós cantant. Això significarà que en la boda de Lee i Felícia no seran convidats i no serà fins la boda de Rony i Lucinda que tothom es penedirà de les ofenses i de les ferides obertes des d'anys, però sempre amb les cerveses, tabac, porros...

Beth, la xica que tots estimen, acaba sent la muller de Henry però sempre portarà en l'ànima l'afer que va tindre

amb Lee abans de casar-se. Henry li costarà moltíssim creure que no hi ha res entre ells mentre que Lee, cantant i compositor d'èxit, intentarà amb molt d'esforç demostrar-li que ja no estima Beth. Rony, sempre protegit per tots, però especialment per Lee, comença a establir-se arran de conèixer a Lucy, una estriper amb qui acabarà casant-se i tenint un fill. Kip, agent de bolsa, comprarà l'antiga fàbrica i acabarà per viure al poble sol, sense Chloe, perquè no és capaç de voler ser pare. En definitiva, ens trobem davant un relat gens complex però que tracta el tema de l'amistat amb profunditat.

Una nova editorial, Sembla, ens obri més possibilitats per a la lectura i amb una visió diferent de catàleg, des d'un clàssic com és *el llibre de les bèsties* de Ramon Llull, l'atreviment de *La paraula contrària* d'Erri de Luca o fins i tot *Ovidi Montllor*. *Obrer de la paraula*, que ens descobreix un bon grapat de poesies inèdites, en són un bon exemple.

Totes les cançons parlen de tu, Xavier Sarrià, és la primera obra d'aquesta editorial i a més ha tingut molt de ressò, entre altres coses perquè l'autor, vocalista del grup Obrint Pas, funciona de reclam entre els joves i seguidors del grup. La portada, molt representativa a nivell musical dels anys 80 i principis dels 90, ens recorda una acció repetida per moltíssimes persones (qui no ha enrotllat amb un llapis o bolígraf la cinta d'un casset?).

L'enyorança dels amics de la infantesa i la joventut a València, dins d'un marc musical i dels esdeveniments polítics i culturals del moment és la base d'un relat, en primera persona, senzill però sense deixar de ser intens, ja anunciat en la primera pàgina "deixe que la memòria em porte als carrers d'aquell 1992. L'any que em canvià la vida. Els dies que acabaren amb la teua mort". I el final, molt colpidor: "Entendre que he d'aprendre a viure la vida sense tu" •



Los objetivos y finalidades del IETEC son:

1. El análisis de la problemática territorial, ecosocial, cultural, patrimonial, etc. de El Caroig y la propuesta de posibles soluciones.
2. La defensa del patrimonio natural, cultural, lingüístico, histórico y artístico de este territorio, fomentando su catalogación, conservación y divulgación.
3. Promover estudios e investigaciones científicas de interés y calidad para el territorio de El Caroig.
4. Contactar y coordinarse con otras entidades e instituciones así como adoptar las medidas necesarias para colaborar con ellas y promover un desarrollo territorial integral.
5. Sensibilizar a los poderes públicos, a las entidades ciudadanas y a la población en general sobre las necesidades locales, comarcales y territoriales.
6. Potenciar la imagen local y comarcal de este amplio territorio.

ietec



instituto de estudios territoriales el caroig

ILUSTRACIONES: JOSÉ MARÍA MOLINA CIGES



Biografía

Anna (Valencia) (1938).

Estudia en la Escuela Superior de BB.AA. de San Carlos (Valencia).

Obras en colecciones públicas: Museo de A.C. de Villafamés, Museo de A.C. de Madrid, Centro Cultural Conde-Duque (Madrid), Museo Salvador Allende, IVAM de Valencia, Museo Internacional de Lanzarote, Instituto de Cultura Hispánica, Museo del Grabado Español de Marbella, Caja Rural de Valencia, Embajadas de España en Brasilia, Bogotá y Abidjan, Ministerio de Asuntos Exteriores, Palacio Presidencial de Malabo, Caja de Ahorros de Valencia, Banco Zaragozano, Banco de Vizcaya, Parador Nacional de Segovia... y en diversas colecciones privadas europeas y americanas.

Desde 1965 ha realizado más de cincuenta exposiciones individuales en España (Valencia, Barcelona, Pamplona, Alicante, La Coruña, Madrid, Vigo, Palma de Mallorca, Bilbao, Aranjuez, Denia, Benidorm, Xàtiva, Tortosa y Torrent) y en otros países (Buenos Aires, Montevideo, Santiago de Chile, Burdeos, etc). Ha participado también en más de cien colectivas y en importantes ferias de arte por todo el mundo.

El año 2001 el gobierno valenciano organizó una importante antológica que itineró por diversas ciudades de la Comunidad Valenciana.

Para abril de 2004 preparó otra gran exposición para el Museo de la Ilustración.

Títulos y técnicas:

Coberta: *Ante la impotencia y la esperanza*. Tríptico, técnica mixta sobre tela. 1980

Página 11: *Estudio de Venus*. Técnica mixta. 1980. 81x65 cm.

Página 12: *Bodegón con plantas y telas*. Técnica mixta. 1998. 150x150 cm.

Página 13: *Bodegón con sifón*. Técnica mixta sobre cartón prensado. 1988. 105x75 cm.

Página 14: *El sembrador* (estudio sobre van Gogh).

Técnica mixta sobre tela. 1996. 97x130 cm

Página 16: *La grieta*. Acrílico sobre tela. 1978. 140x120 cm.

Página 21: *Mis amigos los pintores*. Técnica mixta sobre tela. 1982. 120x120 cm.

¿Dónde puedes encontrar nuestras publicaciones?

PAPELERÍA VDA. JAIME BARBERÁN

C/ Dr. Albiñana, 16
46810 ENGUERA

PAPER PLEGAT
INDUSTRIA GRÁFICA

Pol. Industrial «La Vila», calle La Vall d'Albaida, 3
46819 Novetle • Teléfono 96 228 01 27
Correo electrónico: pedidos@paperplegat.com

la Rocha
hotel de montaña
c/ La Paz, 25 • Quesa

Art i Café
Tinta Lliure

Baixada de l'Estació, 22
46800 XÀTIVA València
Tel. 96 204 82 58

Seguix-nos al Facebook:
Art i Café Tinta Lliure



ECOMUSEO
de BICORP

Centro de interpretación del Patrimonio
C/ San Roque 11 • BICORP

BIBLIOTECA MUNICIPAL

Santa Cecilia, 17 • BOLBAITE

LLIBRERIA • PAPERERIA • ESPORTS

Lider's
Avda. Blasco Ibáñez, 25 • Teléfono 96 224 01 25
46650 CANALS (Valencia)



Eléctricas La Enguerina.

EMPRESA DISTRIBUIDORA Y COMERCIALIZADORA
DE ENERGÍA ELÉCTRICA

tu compañía eléctrica

Pasaje Las Palmeras, s/n

Tel./Fax 96 222 45 12

46810 ENGUERA (Valencia)

PAPER PLEGAT

INDUSTRIA GRÁFICA



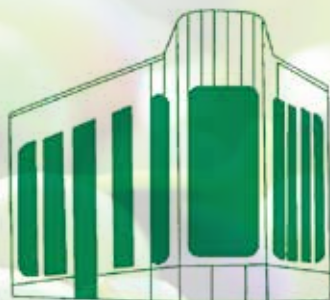
Pol. Industrial «La Vila», calle La Vall d'Albaida, 3
46819 Novetlè • Teléfono 96 228 01 27
Correo electrónico: pedidos@paperplegat.com



somos diferentes 

IMAGINA

ideas, diseño y realización
www.imaginagrafic.com



CAMPOENGUERA, COOP. V.

CAMPOENGUERA, que ha sobrevivido a la crisis gracias a la prudencia en su gestión, se plantea en estos momentos ayudar a sus socios y entorno a salir de la crisis.

Por un lado, el objetivo es conseguir que el socio cobre un poco más por su cosecha. La experiencia nos dice que el agricultor tiene más capacidad en el cultivo que en defender su cosecha en los mercados. **CAMPOENGUERA** está para ayudarte en ello.

Por otro lado, otro objetivo es conseguir que el socio pague un poco menos por los servicios esenciales:

- Servicios bancarios sin comisiones.
- Descuentos adicionales en la Tienda y Gasolinera.
- Descuentos en Seguros agrarios, de automoción y vivienda.
- Descuentos en telefonía móvil.

Además, **CAMPOENGUERA** también quiere apoyar a los jóvenes en su preparación para encontrar un empleo, mediante prácticas universitarias y becas de trabajo. Estamos buscando un técnico que nos permita:

- Ahorrar costes mejorar nuestros rendimientos, regar y abonar cuando sea necesario.
- Recuperar antiguos cultivos de ciruelas, albaricoques y otras frutas que en su momento fueron muy rentables.

INFÓRMATE EN LAS OFICINAS.

TAN PRONTO INSTALEMOS OFICINA VIRTUAL EN LA PÁGINA WEB, TAMBIÉN PODRÁS HACERLO POR ESTE MEDIO.

Y ES QUE CAMPOENGUERA NO SOLAMENTE TIENE UN BUEN ACEITE...